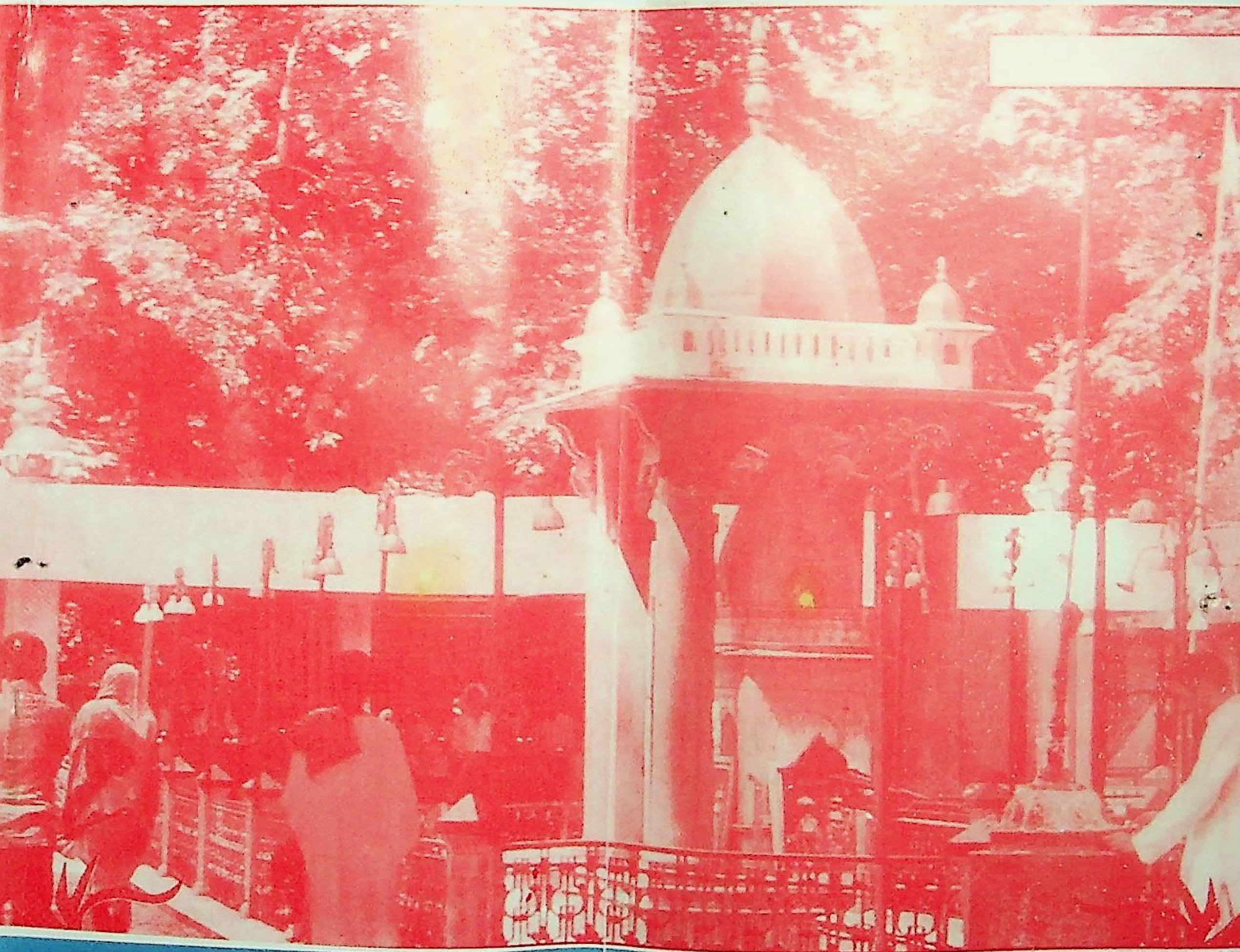
KSHIR BHAWANI TIMES

क्षीर भवानी टाइम्स

August 2001



KASHMIRI PANDIT SABHA

JAMMU



SWAMI SHAKTI JI MAHARAJ AS I KNOW

1. Date of Birth Feb.1915 (Phalgan Shukal Phakh Asthami).
2. Birth place Safa Kadel Srinagar in Dhar family.
3. Name Sh. Shamboo Nath Dhar, later, known as Swami Shakti chaitiny Maharaj.
4. Qualification B.A. Honours.
5. In 1933 he met Swami Ashoka Nand Ji Maharaj in Sumbal Kashmir. Later became regular visitor to Sumbal to meet Swami Ji. He was inspired by him. Later Swami Ashoka Nand Ji Maharaj shifted to Nagdandi (Achabal) District Anantnag and Swami Shakti Ji Maharaj continued to visit Nagdandi also.
6. He was initiated by Swami Sachdanand Ji Maharaj in presence of Swami Ashokanand Ji Maharaj, at Nagdandi.
7. Languages known by Shakti Ji were Kashmiri, Dogri, English, Gujrati, Bangalee, Gadwali, French etc.
8. He remained out of Ashram (Nagdandi) on the instructions of his Guru in Gadwal areas, Utter Kashi for a long time for his meditation. He was very well read saint..
9. In 1962, he established Rama Krishan Advaiata Ashram at Udaywal Jammu, having near about 40 kanals of land, hardly 5 kilometres from main Jammu City. He has many followers who would often visit the Ashram for getting his Ashirwad and to listen to his discourses about vedas, Upnishadas, Geeta Ji etc. He was simple in nature and never believed in pomp and show. Everyone would visit him to get the peace of mind in this holy place.
10. He donated the Ashram to Rama Krishana Mission Belur Math (Kolkata) on 6th of December 2000. Rama Krishana Mission Officially took the possession of this Ashram before his nirvana. He made much efforts to ensure that this Ashram is taken over during his life time and with God's grace his desire was fulfilled.

— His main ambition was to serve the humanity in all respects.

— He took Maha Samadi on 4th August 2001 at about 4.30P.M. on Wednesday the Sawan Puran Mashi.

O.P. RAINA & VINOD RAINA

Sewak

क्षीरभवानी टाइम्स
KSHIR BHAWANI TIMES

(A TRILINGUAL MONTHLY JOURNAL OF KASHMIRI PANDIT SABHA, JAMMU)

VOL. : 9 **NO. 12** **AUGUST 2001**

Printed and published by Triloki Nath Khosa for Kashmiri Pandit Sabha at Classic Printers, Bari Brahmana, Jammu. Ph : (914-20243)

IN THIS ISSUE

ENGLISH SECTION

हिन्दी भाग

काऽशुर हिसुॅ

KASHMIR—A BRIEF HISTORY

Kashmir is known the world over for its scenic beauty. It has been rightly called a paradise on Earth. Its history dates back to the times of the famous sage Kashyp Rishi who after meditation removed a hilllock downstream of Baramulla with which the water from the lake was drained out and the valley took shape in landscapes, lakes, rivers and streams etc.

Hinduism was the only religion followed in the valley to start with. Later, with the advent of Buddhism, many adopted this religion. Kashmir was considered to be a seat of learning and many exponents of Hinduism and Buddhism lived here. Life was peaceful for Hindus and Buddhists till about the fourteenth century when tyrant Muslims from Afganistan and elsewhere attacked to gain control of this beautiful valley. In 1373 AD Qutubudin occupied Kahmir. He was very ruthless and unjust. He destroyed Hindu temple besides killing Hindus and forcing them to convert to Islam. He was followed by another tyrant Sikandar in 1389 AD who carried out mass conversions of Hindus into Islam and those who would not convert were put to death. During his reign it is said that Kashmir was left only with Eleven Pandit homes. It is said that so many Hindus were killed that drowned from the bodies, ashes and their holy threads (Jenew), an island got formed in the Dal Lake which was later called "Bata Mazar" Graveyard of Hindus. His tyranny also resulted in exodus of Kashmiri Hindus to various places in India. Repression of Hindus continued though there was a brief respite when Zainulabidin popularly known as Budshah became the ruler of Kashmiri. Even the Mughul King Aurangzeb seemed to have been hell-bent to exterminate Hindus in Kashmir. It was Guru Teg Bahadur, A Sikh Guru who offered the supreme sacrifice of his head when he pleaded before the Mughul king to stop killings. Not only was he beheaded, but even the killings did not shop.

The supreme sacrifice of Guru Teg Bahadur angered Sikh a lot and they took revenge on the Mughul kings. Under the command of Hari Singh Nalwa, the Sikh army pushed the Afgans and other Muslim invaders beyond Khyber pass. Thus Sikhs dominated northern India form 1819 AD. and Kashmir formed part of their territory. They ruled Kashmir for 27yrs upto 1846 when Kashmir was transfered to Gulab Singh—a Dogra warrier form Jammu in the Sikh Army under a treaty called "Amritsar treaty." Dogras belonged to Jammu and they ruled the state of Jammu and Kashmir from 1846 to 1947 when India became independent. During the Sikh rule and later during the Dogra rules, Hindus had a respite from fear and conversions. During this period many temples were rebuilt.

Gulab Singh was the first Dogra Maharaja of Jammu & Kashmir. He was succeeded by Maharaja Ranbir Singh Ji in whose time many temples were built and laws enacted. He was followed by Maharajs Partap Singh. In the year 1925 Maharaja Hari Singh became the ruler of Jammu & Kashmir including Ladakh, Kargil, Gilgit and some parts of Tibet besides Rajouri, Poonch etc. A lot of development took place during Maharaja Hari Singh's rule. He introduced compulsory education for all with free supply of books upto college level for poorer section of society. He also introduced legislative reforms higher education, and voting rights much before India became independent. During the Dogra Rule

Hindu temples and places of pilgrimage were restored to some extent. But where mosques etc. had been constructed after demolition of temples, these were retained (presumably because a large section of population then comprised Muslims)

The relationship between British India and the Indian states was governed by the Government of Indian Act 1935 enacted much before India became Independent & Pakistan was created. Under this Act, a state was considered to have acceeded to either India or Pakistan when its ruler signed the Instrument of Accession of the paramount power signified its acceptance. Except for a few states all the 562 states in India acceded to either India or Pakistan before 15th August 1947. The state of Jammu & Kashmir was unable to make up its mind. Besides emissaries from Pakistan, Lord Mountbetten viceroy of India visited Kashmir in June 1947 and later two weeks before India became independent Gandhiji also visited Kashmir & held talks with Maharaja Hari Singh. Unfortunately Maharaja did not take any decision regarding accession but instead wanted a standstill agreement both with India and Pakistan. Though Pakistan sent its tacit acceptance to this agreement, yet they resorted to stoppage/restriction of essential supplies of material like food, salt, petrol etc, to straugulate Kashmir & force it to take a decision of accession to Pakistan. The main road link from Kashmir to adjoining Punjab was through Pakistan (The Jehlum valley road). The other was Banihal Cart Road which was more tortuous and difficult. This road connected Kashmir with Punjab via the city of Jammu. With the strangulation tactics of Pakistan, life become difficult in the state especially Kashmir. India, however, continued to supply whatever supplies used to come from the Indian side.

Pakistan was not content with this strangulation of the state of essential commodities. They first sent raiders comprising Afgans, Afridis and unorganised hooligans and looters who created a lot terror in the state killing Hindus and Sikhs (both men, women and children) molesting and raping women including young girls, looting property from government and private premises. The looting reduced their pace of march towards Srinagar, the capital city of J&K, where Maharaja Hari Singh lived. This attack by raiders culminated into a full scale invasion by Pakistan on 22/10/47. They used Army with latest equipment at their disposal and started marching rapidly towards Srinagar. The state forces comprised mostly Dogras and Muslims. Most of the Muslim of the state forces switched sides and started fighting for Pakistan. The turned traitors for the state. The attack was spread out along the entire border of the state with Pakistan and it was impossible for the state Army to mount an effective defence on their advance least to speak of a reprisal to force them back into their territory. The Pakistan army damaged Mohra power station which was the only source of power supply to Srinagar. J&K therefore had no choice but to request India on 24/10/47 for armed assistance against an organised invasion of Pakistan. On 25/10/47, the Union secretary for home Sh. V.P. Menon (who did a commendable work on the reorganisation of ertswhile states) flew to Srinagar to discuss the accession issue with the Maharaja and his Government. It is said that on his advice, Maharaja fled Srinagar for Jammu which was considered safer. On his return to Delhi, Menon carried with him a letter from Maharaja in which his compulsions of seeking Armed assistance was explained, information regarding infiltration of raiders/invadors into Poonch, Muzzafarabad, Nowshere, Uri etc. and that they had reached Baramulla, just 50 km from Srinagar. On 26/10/47 the Instrument of

Accession was signed both by Maharaja Hari Singh for J&K & Lord Mountbatten the Governor General of Independent India. And thus the Sovereignity over the State govt passed from Maharaja Hari Singh to the Indian Union by this instrument of Accession under the Indian Independance Act.

Political movement in Kashmir started in 1931 when Muslims started demanding more rights etc. There was a rebellion in Kashmir against the Dogra rule, in which Muslims in Kashmir besides fighting against the Dogra rule, targetted many Kashmiri Hindus. Shiekh Mohd Abdulla became the leader of this movement when he formed the Muslim Conference. With the passage of time and his contact with the national movement, he converted Muslim Conference into National Conference in 1938. A section of Muslims continued with the Muslim Conference inspiration which was Muslim oriented, religious and fundamentalist. They were generally opposed to the National movement of Indian National Congress and were pro-Jinnah who was the architect of Pakistan. National Conference under the leadership of Shiekh Mohd Abdullah took inspiration from the struggle of Indian National Congress and came very close to Pt. Jawaharlal Nehru and the National leaders like Gandhiji, Maulana Azad and others. The National Conference retained its own identity and secular outlook without merging with Indian National Congress. Their main theme was the elimination of Dogra rule in Jammu & Kashmir and hand-over of power to the people. Under his leadership he launched "Quit Kashmir" movement in 1946 which raised the slogan of 'down with Dogra Rule'. This was on the lines of "Quit India" movement launched by the Indian National Congress under the admiring leadership of GandhiJi. This movement gave a shaking to the Dogra Rule who tried to suppress it through arrest of Shiekh Abdulla and hi party members Even Pt. Nehru was stoppe from entering Kashmir. While Shiekh Abdull was still in Prison India gained Independenc from British rule, he continued to remain, i prison till Pakistan attacked the state i October, 1947. After Maharaja left Srinaga and Indian forces landed at Srinagar to sav Kashmir and prevent the fall of Srinagar, ther was no choice for the government but t release all leaders. National Conference ha taken the lead even in his absence t maintain communal harmony and unit people to face the aggressor. When Shiek Abdulla was freed, he was made the Hea of Emergency administration of the stat Government. while Shiekh Abdulla wa under detention and even after that, he wa a strong advocate of India's accession to Indi and not Pakistan as he was strongly agains the Two Nation theory propounded by Jinna which brought Pakistan into existence. He however, wanted a special status in thi accession so that Kashmir retains it priviledge of a Muslim Majority state an that he himself remains a leader to lead th state for all times to come. Shiekh Abdull later became the Prime Minister of Jammu & Kashmir (a nomenclature specially applie to this state to keep its identity separate fron other states) and Karan Singh was made Sadr-i-Riyast (again a different nomenclatur instead of naming him governor like othe state of India) Dr. Karan Singh is Maharaja Hari Singh's son and was born in March 1931. He is a very well read person, a learned scholar and author of a number of books. He became a union minister in later years and joined the main stream of politics with National Congress. The main team of Abdullah ministry were Bakshi Gulam Mohd, Mirza Afzal Beg, G.L. Dogra and S.L. Saraf.

Meanwhile, Indian troops fought valiantly against Pakistan invaders & drove

them out of the valley towards hilly borders of the valley. While the process of throwing back the invaders was on, India referred the matter to U.N. Security Council on 30/12/47 with the request to ask Pakistan to stop military and civil participation in the attack and deny the invaders use of its territory and supply of arms, ammunition and other kinds of aid U.N. was only 2½ years old at that time with only 52 countries. More than 50% of the world was unrepresented as they continued to be dominated and ruled mostly by the European countries. Because of India's tilt towards Soviet Union, and America and UK's bias against India and Pakistan having been a creation of Britishers and their leaning towards U.S.A and joining couple of defence pacts which were solely meant to be against Russia, the Kashmir question remained hanging and the main complaint that India registered remained unattended. This gave rise the position that part of J&K is still under Pakistan occupation and they have on their own 'given' part of territory in Gilgit to the Chinese. Inspite of numerous debates in the security council many U.N. representatives coming to discuss the issue with India and Pakistan, nothing tangible came forth. The result is that 3 wars have been fought between India and Pakistan viz. in 1947 then in 1965 and 1971. The last two wars were spread over the entire western borders between India and Pakistan. Many of meetings took place between the leaders of India and Pakistan starting with Nehru and Mohd Ali. The P.M. of Pakistan in 1953 to Indira Gandhi and Z.A. Bhuttoo in 1972 at Simla and then lately between Vajpayee and Nawaz Sharif at Lahore in 1999 and now the meeting between Vajpayee and Parvez Musharaf in 7/01. The main emphasis is on solving Kashmir question and the solution has eluded both the countries with the result the both are raising their armed might primarily against each other. Had India continued the offensive in 1947 and not taken the matter to UN in Dec 47, it would have driven away the raiders completely and whole of J&K would have been an undisputed state of Union of India. At that time Indian Army was making rapid advances to regain the lost portion of the state.

Differences arose between Shiekh Abdulla and the Indian leadership towards later part of 1952 and early 1953. It is said that there were attempts on the part of Shiekh Abdulla to reduce the influence that the Government of India had under the terms of the Accession and the Constitution of India, in which a special article namely Article 370 was got introduced which dictated the relationship between the Govt of India and J&K and among other things provided that no law of Government of India would be applicable to the state unless it is ratified by the state legislature. However, differences aggravated and Shiekh Abdulla issued a number of statements which were contrary to his earlier stand & relationship. This resulted in his dismissal on 9/8/53 & Bakshi Gulam Mohd, his deputy took over the leadership of National Conference and the Prime ministership of the state. Abdullah's close aide at that time was Afzal Beg who formed the Plebscite Front, to advocate conducting a Plebscite to decide the accession issue. As such new life was infused into the Kashmir problem. While Bakshi Gulam Mohd ruled the state and a number of development Activities were carried out, the disturbing factor of Plebscite raised its ugly head as it was generally talked about by a section of the people especially Muslims who had leanings towards Abdullah and were basically Pakistan minded. Bakshi Gulam Mohd was followed by Shamsuddin who was P.M. for around 3 months when he had to stepdown due to the 'holy relic' agitation. The rare holy hair of prophet Mohammed (Peace be to his soul) was stolen from

Hazratbal, where it used to be displayed to congregations of Muslims on auspicious days. Ghulam Mohd Sadiq became the next Prime Minister. He was more square in his relationship with India and renamed the 'Prime Minister' and 'Sadari Riyast' of the state as 'Chief Minister' and 'Governor' as it was for other states. There was lot more development in his regime which ended in his death in 1971. He was followed by Syed Mir Qasim. It was in his time that parleys took place between Shiekh Abdulla (who had been freed in 1964 along with others, briefly detained by Govt of India due to his unauthorized parleys with Chinese and other leaders when he was abroad) and Government of India. The result was that Shiekh Abdullah-Indira Gandhi accord (generally called Delhi Accord) was reached and the government was transfered by Mir Qasim to Shiekh Abdullah. He continued to be the Chief Minister till 1982 when he passed away and his son Farooq Abdulla took the reigns of governing the state and has been heading it ever since, except a brief period when his own elder borther in law G.M. Shah overturned his govt and later when Governor's rule was imposed due to extremist action. Dr. Farooq Abdulla continues to lead the National Conference and the Govt of Jammu & Kashmir till date.

The people of Jammu & Kashmir have been living peacefully during Dogra rule and thereafter. Even during the Pakistan raids in 1947, both Muslims and Hindus of Kashmir were united under Shiekh Abdullah's leadership and they never allowed any communal frenzy to take place. It is mainly due to constant interference of Pakistan and their inciting the muslim psyche on communal lines that voices of Plebscite have been raised. Though the question of plebsite has since been dismissed both by govt. of India and govt of Jammu & Kashmir, yet Pakistan is constantly infusing this poison into the minds of the local population so that they rise in revolt against India. When their efforts failed all along, they embarked on a proxy war whereby they sent trained militants and hard core fundamentalists to Kashmir to terrorise people on communal lines and sabotage govt working by blasting bombs to damage bridges and schools, destory public property and even to carry bomb explosion and shootings against police, paramilitary formations and the Army. They induced a number of local muslims, brain washed them, paid them money and gave them short Military training and involved them in militancy operations. This process started in 1989-90 when Kashmiri Hindu were killed in large numbers, threatened and were hounded out of Kashmir leaving their homes, hearths and property unattended behind. The result was looting of all property left behind, burning of many houses, occupying many houses and damaging temple and places of Hindu worship. These activities are taking place at the instance of Pakistan and are led by hard core militants of Afganistan, tribals and Pakistanis and fundamentalist Jehadis. "They are ruthless and in order to create more disturbance resort to burning of mosques and attack on gatherings of Hindus, Sikhs and even Muslims at times. The intention of Pakistan is to keep India on tanterhooks and make it bleed for replenishing damages, payment of compensation on rehabiltation and loss of men and material both armed and civilian.

The incursions, border unrest, killings, displacement of Kashmiri Hindus and other Hindus from border areas and hilly areas of Doda, Rajouri Poonch and Udhampur continue unabated.

❑❑❑

NEWS BRIEF

A Symposium on March 24 and 25, 2001 titled International Seminar on KASHMIRI LANGUAGE AND CULTURE AND FIFTH MUSICAL FESTIVAL was held at Kashmir Bhawan, Luton, U.K.

The symposium highlighted the culture and heritage of Kashmiris and ways and means of preserving it.

The symposium was the brain child of Dr. S.N. Ganju, a veteran Kashmiri leader based in U.K. 'We have to make all the efforts to preserve our language, music and cultural heritage and to achieve that, we must have a Kashmiri center in every city in the world,' said Dr. Ganju to a very large gathering of attendees. 'We are spread out in all parts of the world and considering our small numbers, we have to make an extra effort to maintain a link and that purpose can best be served through these cultural centers.' Dr. Roop Krishen Bhat of Northern Regional Language Center, India and prominent community leader Jeevan Zutshi based in California, U.S.A. were in attendance besides the delegates from U.K. like Mrs. Krishna Bhan, Dr. Vijay Dhar, Dr. Jeevan Raval, Mr. Bansi Lal Kaul, Rattan Kotwal and Dr. Shiban Durani.

Also in attendance was Nirja Pandit, a Kashmiri singer from India who mesmerized a large audience with old and new Kashmiri songs.

The two days event was very successful and the musical extravaganza in the night of 24th provided lots of memories to the Kashmiris in diaspora.

The program began on 24th morning with a welcome note from the President of Kashmiri Association of U.K. Mrs Krishna Bhan who appreciated the vision and efforts of Dr. Ganju in setting up the Kashmir Bhawan in Luton, U.K.

Dr. Jeevan Rawal chaired the first session on Kashmir culture and Heritage in which the culture, heritage and way of life of Kashmiris was discussed. It was felt by all that it is very important to preserve our language without which it is impossible to preserve our music.

Jeevan Zutshi presented an article written by Prof. Braj Kachru, a prominent linguist and a professor in University of Illinois, U.S.A. about preserving culture and language. Jeevan also referred attendees to the Kashmiri Web site which was developed by Sunil Fotedar of Texas in the past six years and is an encyclopedia on Kashmir.

Dr. Roop Krishen Bhat said that for the survival of the community preservation of language and culture is very essential. He insisted on setting up of Kashmiri Cultural centers throughout the world where there is a sizable number of Kashmiri community. The centers should have the facilities for running of language courses, library, music room and art gallery displaying Kashmiri Bhawan, 33 Albion Rd., Luton Beds. LU2ODS, U.K.

For more information about the Kashmir Center, please phone 01582–454528, fax number 01582–454374 and e–mail address DrGanju@essential–oils. freeserve.co.uk

Please donate to Welfare fund of K.P. Sabha Jammu to help orphans, diseased and poor.

Please donate for construction programme of K.P. Sabha Complex Jammu. Raising of one more Storey on the Community Centre and Library block is in progress.

NOTE TO AUTHORS

Kshir Bhawani Times invites readers to send articles, poems, short stories, short write ups, anecdotes, news or any material which they feel would be of interest to the community. It is our endeavour to encourage young writers and those who have ideas, but suffer from "print phobia".

Send your write-ups, preferably typed, or written neatly on one side, leaving sufficient space for the editor to wield his pen.

Those who have already been sending us their articles are requested to go through them carefully and make all necessary corrections, especially in the typescripts.—*Editor*

SUKHJHUWUN SUWUCH, RAJA SUKHJIWANMAL NAZIM KASHMIR, 1754-1762 AD

J.L. Tiku

Raja Sukhjiwanmal was the Nazim, Governor of Kashmir during the reign of Ahmed Shah Durrani in Afgnaistan. His Governorship of Kashmir started in 1754 AD and lasted for 8 years 4 months and 8 days. During approximately 60 years of Afghan rule in Kashmir, Raja Sukhjiwanmal was the only non-Muslim governor of Afghans in Kashmir. However, he soon snapped his allegiance to the Afghan Satrapy and declared his independence from Ahmed Shah Durrani. He was helped in this endeavour by his able Advisor and Naib Nazin Abdul Hassan Bandey and the general Kashmiri people who hailed him as their saviour and benevolent ruler, so much so that his rule was referred as Sukhjuwun suwuch. Khan Ishq Aqassi preceded him as the Governor of Kashmir and during his six months of Nazimship left the country impoverished by levying heavy taxations and recovered a fabulous amount of rupees one crore from Kashmiris which he presented to the Ahmed Shah Durrani. Trade commerce and agriculture came to a stand still after this heavy exaction and the people were left famished and destitute. Ahmed Shah Durrani made frequent raids in Punjab and other parts of Northern India and the 3rd war of Panipat against Marathas (1759-61) raised his esteem and marauding prowess. Soon after the induction of Sukhjiwanmal he again sought a tribute of Rs. 1 crore to be raised from famished-Kashmiris for his compaigns in northern India. Sukhjiwanmal found himself in a dire predicament as Kashmiris were in no position to contribute to suc demands with trade and commerce i shambles and most of the traders having le the country and similar exactions having bee made only six months earlier. Raja wa persuaded by Abdul Hassan Bandey an general Kashmiri people to declare hi independence. Raja did so and raised Kashmiri army of 50,000 with commands an sub-commands. He raised a separate force fo the defence of vulnerable passes an administered the Valley with ability an concern for the common people. He raise the esteem of Kashmiris and their self respec and people called him Sukhjoo the benevolent He was particularly considerate to Muslin population and visited Jama Masjid on Id and Imam Baras on Muharram. Hi administration was based on justice and pla and was secular in his outlook. He lived i Nawabazar. He would give audience to all rich and poor on select days. Every visito would be offered relief to his problems an presents. He organized his army on moder lines and raised proper ammunition for th defence of the country. Some of the Afgha functionaries like Khwaja Khizak, Mali Hassan Khan Irani, Azam Khan and other who raised their revolt for his declarin independence were subdued in combat wit the help of his local army of Kashmiris. Th defeated nobles were paraded in the streets o Srinagar and general public jeered at th defeated Afghans Sukhjiwan established a rapport with the failing Mughal Kin

Alamgir II who conferred the title of Raja on him. Raja Sukhjiwan was Khatri by caste. He was born and educated at Kabul. His family traced its origin to Bhera, Khusab in Panjab. He took employment with the Wazir of Ahmed Shah Durrani and rose in course of time to the position of Nazim of Kashmir. The successful compaign led by Sukhjiwan in realizing tribute from the Moin-ul Malik the subedar of Panjab improved his image among the Afghans and became a prelude to his attaining the position of Nazim of Kashmir. Sukhjiwan possessed a handsome personality and endeared himself to the Muslim subjects by feeding 200 needy persons daily from his personal *langar*. On every 11th and 12th of the month sacramental food was prepared and served to the people. Once in every week a symposium of poets was held in which all the state poets would be invited to recite their poems. The sessions would go late into evening, when he participants would be finally served a dinner. Raja Sukhjiwan drafted six best scholars of Kashmir to write the history of Kashmir upto his time. The project was sponsored by the state and each scholar was allowed to appoint ten assistants on state expense. The head of these scholars was Mohammad Taufiq who was was poularly called Lalajoo by Kashmiris. Simultaneously Abdul Wahab Shaiq was composing a versified history of Kashmir. His 60,000 couplets on this subject could not be brought to conclusion as Sukhjiwan fell on evil days and was killed under tragic circumstances.

Raja Sukhjiwans period saw two great famines afflicting people one after another and people were put to great suffering. However, with his able Naib Nazim Abdul Hassan Bandey a massive survey of the afflicted population was made and people issued paddy for six months to withstand the terrible shortage of cereals. However, the second famine was followed by an invasion of locusts. A via media was found. The locusts were harvested and supplied to the afflicted people by devising a simple remedy in boiling the locusts in big cauldrons and removing fins and wings and roasting the pulpy white proteinous matter. The locusts were kept in *bahachs* and supplied like paddy. Meanwhile, paddy for seed purpose was transported from far and near and provided to the farmers on loan. However, relations between Sukhjiwan and Abdul Hassan Bandey were soured by Mir Muqeem another noted noble through intrigue. This resulted in the induction of Mir as a replacement. Bandey tried to mend fence with the Raja by inviting him to a dinner at his residence on the banks of Dal Lake. Raja accompanied by his advisors left for the place in a shikara. During the trip some intriguers whispered to the Raja that Bandey has conspired to eliminate him at the dinner and has laid *barood* beneath the seat where Raja is to be seated. Raja retraced his journey. He started to harass Bandey on flimsy grounds. Raja replaced Mir Muqeem by Pandit Mahanand Dhar, who did not prove any better and fuelled further intrigues. Mean while, Ahmed Shah Durrani in view of his preoccupations with various north India compaigns was biding for time and on look out for avenging the lack of trust displayed by Sukhjiwan and daring to declare independence from Afghans. Ranjit Dev of Jammu who was emerging as Raja of a few principalities of Jammu eyed with suspicion the emergence of Sukhiwan as a strong and

able sovereign in Kashmir. In October 1762 Noordin Khan Bamzai entered Kashmir through Tosa Maidan with considerable force. Ranjit Dev of Jammu also joined this force with considerable number of his regulars and others in this compaign. Raja Sukhjiwan followed by a large army of Kashmiris numbering 50,000 marched under the command of Bakhtmal to meet the enemy. Raja Sukhjiwan camped his army at Cheera-uddar. However, his commander Bakhtmal along with some of his forces changed sides and joined the forces of Noor Din Khan Bamezai. Sukhjiwanmal finding his forces deserting him fled from the scene. He was caught by the owner of a watermill at Zenigam and handed over to his adversary. Noordin Khan got the eyes of Sukhjiwan removed through a lancet and sent him in chains to Ahmed Shah Durrani, who was camping in Lahore. The Raja was got trampled under the feet of a rogue elephan[t]. Sukhjiwan's son was also executed. Thu[s] the righteous rule which had given th[e] Kashmiris an identity, honour and an ow[n] army was brought to an end. Raja Sukhjiwa[n] was a great Persian poet and before meetin[g] his tragic end composed some pathetic verse[s] cursing his fate.

References :

Kashir, A history of Kashmir, G.M.D. Sofi The University of Panjab, Lahore, Pakistan 1948.

Tarikhi-I - Hassan (Urdu) Muturjum Maulvi Mohammed Ibrahim, Author, Guluam Hassan Shah, 1885.

A History of Kashmir, P.N.K. Bamezai.. Metropolitan Book Co. (Pvt) Ltd. New Delhi - 6. 1973.

INVITATION TO SCHOLARSHIP APPLICATION

1st September, 2001

1. Khosa JG Foundation invites prospective Kashmiri Pandit students to apply for higher professional education scholarships, with a valid admission to a recognized university.
2. The migrant candidate displaced from the Kashmir valley, now settled in Jammu, must have proof of academic merit and economic need.
3. Application forms can be obtained from Kashmiri Pandit Sabha, Ambphalla Jammu. All students who have previously received Khosa JG scholarships must re-apply. The deadline for receiving filled-in application is Ist October, 2001. Selection will be announced by 20th November, 2001.
4. After review, 50 scholarships (25 females and 25 males) will be awarded, each averaging Rs. 15,000/-.
5. This scholarship program is being funded and awarded by Khosa JG Foundation (a non-profit organization).

Thousand Names of Bhawani (Bhawani Sahasranama)

By : Ashwani Kumar

(Continued from an earlier issue)

141/- Vertravati = Holding a staff as Universal consciousness. Goddess acts like the check (barrier of door-keeper with holding one from wordly attachment. When the universal consciousness becomes ripe in a Yogi, he is called Jivanmukti. The grace of Para Sakti keeps him safe from any taint. A Samnyasin is called Vetradharin because he has renounced all wordly attachment and carries three long staves tied in such a way as to appear a singer staff which he carries in his right hand.

142/- Nitasta = The Great Benefactress. The Goddess who causes her devotees to live together for mutual benefit and guide them to final beatitude of life is named Vitasta. She is worshipped as the goodess of benefaction.

143/- Varada = Giver of boons to devas, daityas and ascetics.

144/- Naravahama = The one whose vehicle is Siva

145/- Sati = The eternal companion of Param Siva in all His acts.

146/- Pativrata = The one vowed to Siva (who is her Lord for all the three times)

147/- Sadhvi = Virtue unmatched

148/- Sucaksuh = One possessing the beautiful third eye. The third eye is called Rupa Caksu or Jnana Caksu. It is the eye of knowledge.

149/- Kundavasini = The power latent in holes or Kundas, the path of Sat-Cakras, six mystical wheels. Prana Sakti known as Brahma Granthi, Visnu granthi and Rudra granthi, These are also called Agni Kunda, Indu Kunda and Surya Kunda. The Mother as divine power resides in these holes with warm tranquality for devotees. This bliss is only experienced and cannot be explained.

Muladhara and other five called Kula and three knots called Devi Cakras.

The earth and water cakras are indicated by Brahma Granthi.

150/- Ekacaksu = The one-eyed supreme consciousness

151/- Saphasraksi= The Thousand eyed Mother.

152/- Susronih = The one with charming buttocks

153/- Bhagamalini = One wearing the garland of six excellences

154/- Sena = Who is the untained of an army. Army personified as the wife of Kartikeya, the god of war, is complete in four divisions.

155/- Srenth = The Creatrix of four Classes of manifestation

156/- Patka = The banner of auspiciousness.

157/- Suvyaha = Beatitude of Creation.

158/- Yuddhakansini = The infuser of will to fight.

159/- Patakini = The power that predominates material vastness:

160/- Dayarambha = Source of Campassion. It is Goddess Parvati by whose auspicious support Hara (Siva) earned the celebrity of becoming the Universe. No body knew Siva before. How could he be approached. It was when Parvati gave him her hand that he become the object of devotion.

161/- Vipancipancampriya = One who loves to play the Beautiful. Vipanci means a lute, sport or pastime. Pancama means the fifth, beautiful dexterous or brilliant. It is therefore the brilliance and sport that is dear to Goddess.

162/- Paraparakalakanta = The lovely one who holds in balance purity and impurity.

163/- Trisaktih = The Three-fold Powers- Three Vedas, three - Vidyas, fires, lights objects of desire, Souns Sins, conditions of life, Consciousness, Pitris, day, night and twilight, Mantras. These three fold forms of Devi Sarasvati. Hence she is called Tristha.

164/- Moksadayni = The bestower of Liberation.

165/- Aiandri = Benignity even into the anti divine.

166/- Mahesvari= Supreme Sovereingnity

Mahesvari sits in every heart and makes all beings revolve as mounted on a wheel.

167/- Brahmi = The Creatress of Universe

168/- Kaumari = Virginity. Embodiment of the Pristine Maidenhood. Kumari represents the force of the aspiration of an evolving soul.

169/- Kulavasini= The family woman, kundaline residing in the Kula

170/- Iccha = The Supreme will to Create. In the prologue to this there is reference to "Mahesvara" while replying Nandikesvara's question says "It is the great power of will that is about to sprout as the manifestation of this Universe. This divine will is two fold manifestation and deliberation and that is the power of. "I am that power of pure will, always in union with the Lord"

THIS WORLD IS NOT FOR COWARDS

* Do not fly.
* Look not for success or failure.
* Join yourself to the perfectly unselfish will and work on.
* Know that the mind which is born to succeed joins itself to a determined will and perseveres
* Live in the midst of the battle of life.
* Anyone can keep calm in cave or when asleep.
* Stand in the whirl and madness of action and reach the centre.
* If you have found the centre, you cannot be moved.

Vivekanada

Courtesy
H.N. Tiku
42 - Bhagwati Nagar,
Jammu

GOD'S MILD YOKE

THEY SERVE HIM BEST WHO BEAR HIS MILD YOKE

★ Just to be tender, Just to be true,
★ Just to be glad the whole day through,
★ Just to be merciful, just to be mild,
★ Just to be trustful as a child,
★ Just to be gentle, kind and sweet,
★ Just to be, helpful with willing feet,
★ Just to be cheery when things go wrong,
★ Just to drive sadness away with a song,
★ Just to be loyal to God and right
★ Whether the hour is dark or bright.
★ Just to believe that God knows best,
★ Just in His Promises ever to rest,
★ Just to let Love be our daily Key,

That is God's will for you and me,

1. Kind hearts are beautiful gardens;
2. Kind thoughts are beautiful seeds;
3. Kind words are beautiful flowers;
4. Kind deeds are beautiful fruits.

Courtesy
T.N. Peshin

VITASTA ANNUAL NUMBER 34

—Arjan Dev Majboor

K.P. SABHA, KOLKATA has done a great service to Kashmiri Pandit community in exile, by publishing a special number on : Mother Tongue of Kashmir Pandits in Exile—Origin, Advances, Threats and Thrusts. This 168-page special number has been well thought and contains very important articles on the origin and problems of Kashmiri Language. Kashmiri is a National Language as it is included in the 8th schedule of our constitution, but it is neglected at home. This Language aught to have been the Medium of Instruction in the Schools of Kashmir valley. The tragedy is that the inheritors of this language have not given it the importance it deserves. The Government of JK is introducing this language from next session.

Kashmiri is a language older than Urdu and Hindi. Its literature is rich and after Independence, it has shown remarkable progress in all genres of literature. But its readership is not increasing. After the migration, when about three lac Kashmiri Pandits left the valley, the language got a big jolt. The childern of the community had to take up other languages for their expression, these include Hindi, English, Dogri etc. The language is the main source of retaining a culutre. Kashmiri culture being very old has come to us through this language.

Kashmir has remained a cradle of religions, thoughts, movements, cultures and languages. Sanskrit, Persian, Urdu and English flourished in the valley and produced works in History, Philosophy, poetry, Drama, poetics, Astronomy and scriptures.

But Kashmiri remained the language of the common Kashmiri. After migration, a great threat to Kashmiri culture and language is being faced by all Kashmiris. What are these threats and how these are to be faced has been discussed through the articles of various eminant writers Thinkers and languists in this number.

The number contains Five sections —

1. The Origin. 2. Development and Advances. 3. Emerging threats. 4. Emergent thrusts and the section, 5 deals with these problems in Hindi language.

The eminent writers who have contributed to this issue include Prof. S.K. Loshkani, Prof. T.N. Ganju (still living in Kashmir), Eminant Historian P.K. Bamzai Prof. B.B. Karchru, Prof Omkar N.Koul (Linguist of International repute) famous historian - Suniti Kr Chatarji Prof. V.N. Draboo Prof. Muhiddin Hajni, Dina Nath Nadim, Moti Lal Saqi and Dr. K.L. Choudhary. The galaxy of writers has worked very hard to put up their viewpoint about the subject they have taken to elucidate.

Dr. B.K. Moza Editor-in-Chief, though not keeping good health for some last months has worked laboriously to bring out this special number with a fine get up. He and his team of co-editors deserve praise and thanks as well, for working selflessly on this document since December, 2000. In this way this issue is a gift to Kashmiri speaking people for the new (millennium).

The articles of late personalities have been collected by Dr. Moza from the National Litrary of Kalkata and this too is not an easy job. The personalities like Suniti Kumar Chattarji, Prof Pusup, Prof. T.L. Koul, Prof. Håjni and D.N. Nadim figure on very important issues of our beloved mother tonge. The issue of origin has been fully discussed by Prof Braj B. Kachroo. He says that the new research on the language shows that Dardic can not be taken as a separate group as proposed by George Griesson. He according to scholars like Jules Block, George .Morgenstierne & Relph L. Turner maintained that Kashmiri has originated from Indo = Aryan or SANSKRIT language. Mr Kachru has also said that about three thousand languages out of six thousand of the languages of the whole world are dying or going towards decay. These included about 318 languages of our country i.e. India and Kashmiri is one of these languages. This should be a matter of challenge for all the Kashmiri speaking people. If they want to keep this language alive they should struggle for the following :—

1. Making its script very easy to be read easy to be read by its readers.
2. Making Hindi script (optional) for those who know Hindi only.
3. Enhancing its readership by making it a medium of Instruction in the valley of Kashmir.
4. By making it an earning language and introducing it in offices, courts, business
5. Speaking in and introducing this language to youngesters.

This special number deals with the problems of script also. Mr. S.N. Bhat Haleem, Dr. Agni Shaikhar, Professor R.L. Shant Mr M. L. Kimu and other writers give a detailed study of their practical experience in this field.

There are some poems in English and Hindi also. The price has not been given. The number is worth-reading and preserving. This special number has come up on the Internet as indicated by Prof. Sunil Fotedar (computor Engineer). I would request all writers who are affiliated to this language in anyway to purchase this valuable number from KASHMIR BHAVAN KOKLKATA, CK-35 KARUNAMOYEE, SALT LAKE, KOL KATA - 700 091

BHAJ GOVINDUM (HYMN OF RENUNCIATION)

(Continued from May issue)

पुनरपि रजनी पुनरपि दिवस: पुनरपि पक्ष: पुनरपि मास:
पुनरप्यनं पुनरपि वर्ष तदपि न मुञ्चति आशामर्षम् ॥
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढमते ।
संप्राप्ते सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे ॥ ६ ॥

Days and nights follow each other, dark and bright halves of months, seasons and years go by in quick succession. But nobody gives up fruitless hopes. Adore Govinda, Worship Him, O fool! This learning of Grammar will not help you, when Death comes near. (9)

वयसि गते क: कामधिकार: शुष्के नीरे क: कासार: ।
क्षीणे वित्ते क: परिवारो ज्ञाते तत्त्वे क: संसार: ॥
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढमते ।
सम्प्राप्ते सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे ॥१० ॥

Passion is no good, when youth is gone. A lake is useless when its water is dried up. Friends and kinsmen are off, when we are in penury. This world or samsar does not exist for one, who knows the Ullimate Reality or Truth. Worship Govinda. O fool! Adore Him. Knowledge of Grammar is not good, when the end is near.

नारीस्तनभरनाभीदेशं दृष्ट्वा मायामोहावेशम् ।
एतन्मांसवसादिविकारं मनसि विचिन्तय बारं बारम् ॥
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढ मते
सम्प्राप्ते सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे ॥११ ॥

It is due to ignorance and error that lust is excited at the sight of a woman's breast and navel. Think over and over again that all this is nothing but the transformed state of flesh, blood, pus and fat. Adore Govinda, O fool Worship Him. your knowledge of Grammar can in no way save you, when Death is near. (11)

कस्त्वं कोऽवं कुत आयात: को मेजननी को मेतात
इति परिभावय सर्वमसारं विश्वं त्यक्त्वा स्वप्नविचारम्
भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढमते
संप्रासे सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे ॥१२

Who are you? Who am I? Where do we come from? Who is my mother, and who is my father? Regard them all as unreal. Take this world as a dream, and give it up. Worship Govinda, O fool! Worship Him. No knowledge of Grammar will save you, when the end is near. (12)

गेयं गीतानामसहस्त्रं ध्येयं श्रीपतिरुपमजस्रम्
नेयं सज्जनसंगे चित्तं देय दीनजनाय च वित्तम् ।
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढमते ।
सम्प्रासे सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे ॥१३ ॥

We should recite Gita regularly and chant the thousand names of Vishu while cherishing. His beautiful form in our hearts. We should keep constant contact with holy saints & give away money freely to the needy and the helpless. Worship Govinda, Adore Him. Your grammatical knowledge will not protect you when Death comes near. (13)

यावज्जीवो निवसति देहे तावत्पृच्छति कुशलं गेहे!
गतवति वायौ देहापाये भार्या बिभ्यति तस्मिन् काये॥
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढमते।
संप्राप्ते सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे ॥१४ ॥

So long as the soul remains in the body.

his family is anxious for his welfare. But when the life-breath leaves his body, even his wife keeps off in fear. Worship the Lord, adore Govinda. Your knowledge of Grammar will be of no help when your end draws near. (14)

सुखत: क्रियते रामाभोग: पश्चाद्धन्त शरीरे रोग:।
यद्यपि लीके मरणं शरणं तदपि न मुञ्चति पापा चरणम्॥
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढमते।
संप्राप्ते सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे॥१५॥

The person, who for the sake of pleasure, is a slave to lust, makes his body a victim to disease. Knowing that death is the final end, it is strange that very few give up their sinful habits. Take refuge in the Lord, and worship him. Your knowledge of Grammar will in no way help you when Death is near. (15)

कुरुते गङ्गासागरगमन व्रतपरिपालनमथवा दानम्।
ज्ञानविहीने सर्वमनेन मुक्तिर्न भवति जन्मशतेन॥
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविदं मूढमते।
सम्प्रासे सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे।॥१६॥

Man in order to get salvation may go on a pilgrimage to Ganga-Sagar, or keep fasts or give alms to the poor. But without knowledge of the Ultimate Reality all these practices will not ensure his Freedom even in the span of a hundred lives. Workship Govinda, adore him. Grammar will not be of any avail when Death approaches near. (16)

रथ्याकर्पटविरचितकन्थ: पुण्यापुण्यविवर्जित पन्थ:।
नाहं न त्वं नायं लोक: तदपि किमर्थं क्रियते शोक:॥
भज गोविन्दं भज गोविन्दं भज गोविन्दं मूढमते।
सम्प्रासे सन्निहिते काले न हि न हि रक्षति डुकृञ्करणे॥१७॥

A monk (one hwo has renounced the world) puts on rags thrown away on the road-side. Free from vice or virtue, he advances forward. For him the world does not exist, nor you nor I. Why then should we be sorrowful? Worship Govinda, O fool! Adore Him. No literary knowledge will help you when your end draws near. (17)

Renunciation

There are two familiar terms of renunciation mentioned in our scripts (i) "Renunciation" (Sanyasa) (ii) "Abandonment" (Tyaga).

Unless we discover in ourselves the capacity to banish from our mind, its various unhealthy Relationships with the world outside and re-educate it (mind) to be continuously vigilant and alert to live in a healthy, intelligent spirit of detachment (Tyaga), the total withering away of false ego and its endless desire - promptings, Sanyasa can never be achieved. Sanyasa without Tyaga (detachment) spirit is an empty show.

In this poem of "चर्पटपञ्जरिकास्तोत्रम्" (Charpatpanjirikatotram) and in the following poem "द्वादशपञ्जरिकास्तोत्रम्" (Davadushipanjirikatotram) the author Bhagwan Shankaracharya has thus stressed on 'TYAGA' and has instructed an aspirant to discover and abandon the various unhealthy relations with the world outside, by means of deepthinking (Vichara) and be vigilent and alert to live in a healthy, intelligent spirit of Detachment 'TYAGA'.

What ever mars man is evil. While yet in ignorance man's pretension to the renunciation of action is sheer hypocricy which he should not resort to.

Renunciation is to begin with those

things which are nearest and dearest. It is this false ego which attaches us to this false world of sorrow, and detaches us from our real nature, which is Absolute Bliss. Unless this false egoism is not eradicated, realization is impossible. Simple retiring in a forest will not do, because the false ego is still there. The man of renunciation is one who gets rid of his ego.

Instinctly, in our inborn ignorance, we act, motivated by our ego and egocentric desires. A man acts, thoughtlessly, propelled by his own wrong tendencies, he acts in the world seeking joy and earning for himself fleeting happiness, endless sorrows and inexhaustible mental impressions (VASANAS). These 'Vasanas' invite new fields for exhaustion through their free expressions in action. The way out from th non-stop vicious circle of ego-motivated actio which creates 'Vasanas' is the path of RIGH ACTION. God dedicated self-less actio performed in a spirit of devotion and sel surrender exhaust the existing 'Vasanas'.

A true renunciations is not in giving u the property or even family, but the tru renunciation is doing away with idea possession, the enjoyer, the agent or of fal personality i.e. false-ego and its endless desir promptings.

In short RENUNCIATION is the go to be reached through the process ABANDONMENT (TYAGA).

—Svayamanan

NEWS LETTER

SRI SARDA PITHA

Knowledge is power and freedom, and the pursuit of knowledge the only permanent happiness. To perpetuate and propogate this truth, Sri Sarda Pitha has been founded in propitiation of Sarda Devi who symbolizes knowledge that transcends all limitations and facilitates human beings to evolve into higher state of consciousness.

The trust is registered under the Society Registration Act, 1860 and has exemption u/s 80G of the Income Tax Act. The Found Trustees of the Board are ; Maharaj Zutshi (President), Satvir Khushu (Vi President), P.N.Kher (Gen. Secretary), M. Kaul (Treasurer). J.N. Dhar (Adviso Romesh Pandita (Trustee), Lalita Pandi (Trustee). Readers are encouraged establish contact with the registered offi of the Trust viz ; Rakesh Niwas, C-24 Sarita Vihar, New Delhi –110 04 Tel – 6946968, Telefax – 6943607.

Contact on E-mail

From this issue **"Kshir Bhawani Times"** is taking a new line. We want to make this journal, a vehicle of Kashmiri Pandit culture and ethos. In particular, we want to emphasize on the youth and the avenues that are available to enterprising young men and women of the community, throughout the globe. We invite any informaton in this regard. The information and even write ups can be sent to us throgh E-mail on the below-mentioned address.

"kpsabhaj@nde.vsnl.net.in"

CULTURAL NEWS

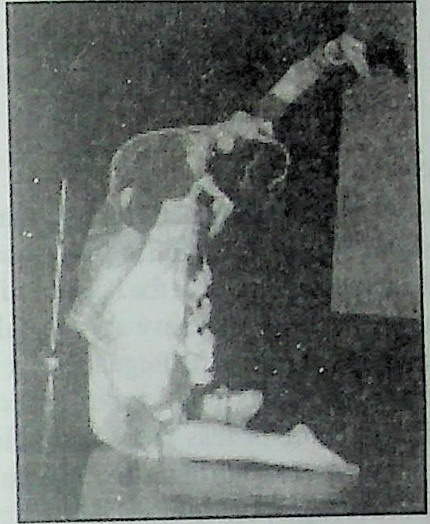
K.P. Sabha has presented a grand variety cultural show on 21st August, 2001 in which colourful items were performed by young and budding artists from the K.P.Community.

The show was organised by Mr. B.L.Thaploo and Mr. Sudesh Thaploo and choreographed by Mr. Deepak Jalali. The over all direction of the show was given by Mr. Pappu Raj Music was arranged by Mr. Munu Ji Mastana and skit was presented by Kanwal Peshin and compered by Rohita Razdan (Thaploo).

The show contained glorious and colourful items, like migration song enacted by Sandeep Kaw, play back Anil K. Bharti, Satish Raina and Rajesh Khar. Another fabulous performance was from Anuradha Koul. Action song was played back by Sunita Bhan, an Afsana (prose) by Munu Ji Mastana and M.K.Pandita, Ritu Sharma's actions with Deepak Jalali's dance was heart touching. Arti Bhat and Deepu Koul's dance is heart touching and why it should not be so when the singers were like Usha Handoo, Sunita Bhan, Anil Bharti and Daleep Bhat!

Many other artists though beginners performed well. A tremendous skit written by Ashok Kak was really heart touching. It was performed by M.K.Pandita, Satish Raina, Sonu Koul, Sunaina Sharma and Kanwal Peshin.

Dandiya was introduced by the choreographer Mr. Deepak Jalali in Kashmiri



Radhika in 'Shiv Leela'

which is really worth praising. Special Gazals were presented by the singers.

Earlier Sh. A.K.Braroo, General Secretary of Sabha welcomed the guests and audience and invited K.P.Sabha President Sh. Triloki Nath Khosa to light the lamp and inaugurate the show. Sh. Khosa in a brief address to the gathering called upon them to address social and moral problems meaningfully as family tensions are gripping Kashmiri Pandit families. As per Daily Excelsior survey one third of divorce cases fought in Jammu courts pertain to Kashmiri Pandit families numbering over 390. A way out is need of the hour.

A cassette of Ghazals by Ravi Ji Bhan, Vijay Malla and Sunita Bhan was released on the occasion by Pt. Triloki Nath Khosa.

Report by Ashok Kumar Khar
Joint Secretary

LETTER TO EDITOR

To,

The Editor,
Kshir Bhawani Times,
Jammu.

Dear Sir,

After the much hyped Agra summit and total neglect of the present Kashmiri Pandits' organisations at all levels during the process of talks being initiated by the government through K.C. Pant recently to solve the Kashmir imbroglio, the members of the community are feeling now a very strong urge to have a powerful and effective organisation at the national level with a political thrust not only to safeguard their interests properly but also to project their viewpoint at such crucial moments more candidly. Because the existing Kashmiri Pandits' organisations are functioning more or less like social and cultural clubs where people come and exchange pleasantaries over a cup of tea and light snacks and then gossip under the sun on any topic right from politics to pornography instead of debating the real issues confronting our community and chalking out a proper action plan to focuss the attention of the government on their sad plight.

All other communities in the recent years have established well organised political wings and through them they pressurise the government every now and then to fulfill both their reasonable and unreasonable demads. Quite often they succeed in their efforts. On the contrary, the so-called leaders of our community generally go into hibernation on such crucial moments and play drawing-room politics by issuing press statements from the cosy comforts of five-star hospitality than launching any mass movement simply because they do not have any base to undertake such a venture in absence of public support for their actions.

An effective organisation is generally built up by sustained ground work over the years and by infusing a sense of belonging in every dedicated grass root worker and not by collecting a few decorative pieces around oneself. Whenever the culture of sychophancy is encouraged in any organisation its end becomes imminent. One should have the capacity and courage to face the healthy criticism boldly and squarely. Only then an organisation gets the required momentum otherwise it becomes a dead dodo.

Our greatest predicament at the moment is that we have no functional organisation at the all India level to coordinate the activities of various K.P. organisations in the country in an effective manner by issuing them proper guidelines from time to time and to scrutinise their performance. At present the city level organisations decide their own policy matters and take their own decisions on vital issues because there are no specific guidelines for their working. This quite often results in divergent opinions being propagated by different units on the same vital issues confronting our community which add further confusion in the already chaotic conditions where no body knows as to who is the leader and who is the follower. It seems that every body is busy in blowing his own trumpet. The famous Urdu poet of Lucknow Pandit Brij Narain Chakbast has very

candidly expressed such a situation in his following Urdu couplet.

"Rahnumai Kiski hogi
Mujh ko hairat hai yehi
Kafile mein kaum ke
Sub peshwa hone ko hain"

August 17, 2001.

Yours sincerely,
(Dr. B.N. Sharga)
Manohar Niwas, Kashmiri Mohalla,
Lucknow 226003

To

The Editor,
Kshir Bhawani Times,
Jammu.

Sir,

This reference to the article BANHAL (Banasala Skrt.) by Deepak Tiku in the May issue of your Journal.

The author in part II of the article has stated that "Valley has North East orientation". It is not clear if he refers to Kashmir Valley or Jhelum Valley, the former has south east north west trend and latter east west trend between Baramulla and Muzafrabad. None has north east orientation. Pakistani tribal invasion of Kashmir took place from west and north west and not north east as mentioned in the said article.

In part III he has stated that "Banihal pass on the eastern Extremity of the range maintained link with the hill state of East Punjab." Banihal pass is actually located on the Pirpanjal Range at the south Eastern corner of Kashmir Valley and not at the eastern extremity of Pir Panjal Range which actually extends in a south eastern direction upto Bara Shigri Dada area of Himachal Pradesh.

There has been no state by the name of 'Hill State of East Punjab'. The present state of Himachal Pradesh to which the author most probably refers, comprises pre-independence districts of Kangra and Simla of undivided Punjab and small princely states like Chamba, Mandi, Sundernagar, Nahan etc.

A stone shelter may protect travellers or labourers from snow drift or belizzards but can not give any protection from avalanches.

Dated : 05-07-2001

Yours faithfully
M.M. Munshi
24 A/C Gandhi Nagar, Jammu.
Ph : 4321 51.

COMMUNAL BIAS, REGIONAL BIAS

(Contd. from May Issue)

Communal bias, Regional bias, the two attitudes,
Are again the two monsters against civilization and beatitude,
To despise the other person because he is of different religion.
Does injure ones own religion and conscience is most certain.
He is Muslim, you are a Hindu,
Or he is a Christian, you are a Buddhist or of any other hue,
The same God created each to enrich humanity,
We are all members of one invisible Church of God Almighty.
Different religions are different paths to the same truth,
Religions are different but spirituality is one,
The eternal God showers His favours on all without distinction.
Every religion is divine treasure to be respected by every good and a true man of religion.
Similarly, to think of ones own province as great,
And other as inferior region or state,
Is the result of ignorance and of low mind-set,
The artificial harriers are falling fast and the whole humanity is becoming one family based on oneness of spirit.
That a Punjabi is troublesome and a Gujarati miserly.
A Kashmiri coward and a Bengali crafty,
Is your narrow prejudiced outlook and has no substance absolutely,
All are children of God and belong to one humanity.
There are good and bad people in all countries and localities,
No particular people are inferior in quality or ingenuity,
The same human qualities good or bad, belong to all races and regions,
We have to live and travel together as good friends with good basic manners and education.

PRESS RELEASE

(4th Lalded Memorial Cricket Tournament)

On 9th & 10th July, 2001, Kashmiri Visthapist Seva Samiti (Karnataka), organised two-day cricket tournament at Kendriya Vidalaya No. 1. premises. Banglore. In all six teams participated in the event. Final match was played on 10th July, 2001 between team Sharika & Ragyana. Team Sharika won the Trophy and team Rayna were declared runners up.

To encourage sports activities, individual medals for highest runs and wickets, best bowler and fielders were distributed by the Samiti. Due to overwhelming response of Baradari members to encourage their kids in sports activities KVSS decided to organise one more Sports/cultural event during pooja holidays at Bangalore to get kids residing in different parts of Karnataka for participation.

(Opender. K. Bali)
Sachiv

विगिन्ये ज़न नचॉवय

21 अगस्त 2001 की शाम।

जम्मू के अभिनव थियेटर में कश्मीरी पंडित सभा, अंबफला, जम्मू की ओर से हर वर्ष की तरह एक रंगारंग सांस्कृतिक कार्यक्रम पेश किया गया। कार्यक्रम तीन घंटे चला। कुल 17 प्रस्तुतियाँ थीं जिनमें 16 संगीत/नृत्य/नृत्यगीत की आइटमें थीं। एक नाटक था अशोक काक का 'लालन अॅन्य न्वश' (लालाजी के घर बहू आई)। केवल गीतों के चयन में कुछेक वरिष्ट सदस्यों ने इन जोशीले नवयुवकों युवतियों का मार्ग दर्शन किया, शेष सब कुछ उन्होंने स्वयं ही किया। गीत की धुन निकालने से लेकर उसके अनुरूप नृत्य की मुद्राएँ निश्चित करने का सारा काम स्वयं लड़कों ने किया। कार्यक्रम काफी सफल रहा। बधाई।

सभा के उद्देश्यों में एक यह भी है कि उभरते कलाकारों को मंच पर आने का मौका दिया जाए कि उनमें साहस आ सके। देश में अब कलात्मक कार्यक्रमों के लिए बड़ी मांग है। दूरदर्शन पर पचासेक चैनल विभिन्न कार्यक्रमों के लिए प्रतिभाओं को खोजते रहते हैं। विगत पांच वर्षों से जो कार्यक्रम किए गए उनमें उभरे कई कलाकारों को टी०वी० और रेडियों में अवसर प्राप्त हुए, तथा उनकी ज़िंदगी को दिशा देने में इतना योगदान सभा दे सकी। यह कुछ कम संतोष की बात नहीं है।

हमारे युवक युवतियों के लिए पहली पसंद और पहले व्यवसाय के तौर पर पेशेवर शिक्षा का कोई कोर्स होता है। महाराष्ट्र सरकार ने इनके लिए पेशेवर इंजीनियरिंग का प्रशिक्षण सरल बनाया और अब केंद्रीय सरकार की ओर से, सुनते हैं कि, हर युनिवर्सिटी में विस्थापितों के लिए एक-एक रिक्त स्थान रखा गया है। पर वहां कंपेटिशन होता है और केवल ऊंचे अंक प्राप्त कर्त्ताओं के लिए प्रवेश की संभावना होती है। सब बच्चे ऊंचे अंक प्राप्त कर नहीं सकते। और फिर सब की रुचि तथा मन का झुकाव पेशेवर शिक्षा की ओर नहीं हो सकता। कलाओं की ओर भी कई की रुचि हो सकती है। ऐसे युवकों के लिए रोज़ी रोटी की समस्या विकट हो जाती है क्योंकि केवल रुचि काफी नहीं। हर क्षेत्र में प्रतिस्पर्धा है। प्रशिक्षण और अनुभव दोनों चाहिए। सभा के कार्यक्रमों का उद्देश्य ऐसे ही कलाकारों के लिए मंच मुहैय्या कराना है।

पर हम जानते हैं कि साल में एक कार्यक्रम काफी नहीं होता। प्रशिक्षण निरंतर होना चाहिए। इसके लिए सभा का कार्यक्रम यह है कि एक संस्कृति केन्द्र की स्थापना हो। इस केन्द्र में गीत, संगीत, चित्र, नृत्य, नाट्य आदि कलाओं के लिए प्रशिक्षक नियुक्त हों, जो लगातार विद्यार्थी प्रविष्ट कराके उनको प्रशिक्षण दिला सकें। इस उद्देश्य के लिए काफी धन तथा अन्य सहयोग की आवश्यकता होगी। उम्मीद है कि जिस प्रकार कश्मीरी पंडित बरादरी ने सभा के अन्य कार्यक्रमों के लिए समय समय पर खुले दिल से योगदान दिया है उसी तरह अब भी देंगे और बरादरी की नई पीढ़ी की कला संपन्न करने में हमारा हाथ बटाएंगे।

–रलश०

कश्मीरी पंडित और भारत-पाक वार्ता

डॉ० बैकुण्ठ नाथ शर्गा

इधर विगत कुछ माह से वह तथाकथित बुद्धिजीवी वर्ग जो ऊंची ऊंची अट्टालिकाओं में विलासिता पूर्ण सामंतवादी जीवन व्यतीत कर रहा है और जिसको समाज के अभावग्रस्त व्यक्तियों की मानसिक वेदना और पीड़ा का तनिक भी आभास नहीं है देश के विभिन्न प्रतिष्ठित समाचार पत्रों के माध्यम से कश्मीर की जटिल समस्या के समाधान के लिये भारत तथा पाकिस्तान के मध्य द्विपक्षीप वार्ता प्रारम्भ करने के लिये पुरज़ोर वकालत कर रहा है जब की वास्तविकता यह है कि इस वर्ग विशेष को न तो कश्मीर के इतिहास के बारे में कोई ठोस जानकारी है और न ही उसको वहां की इस समय की ज़मीनी हक़ीक़त के बारे में कोई उचित ज्ञान है। यह वर्ग केवल अपनी पूर्वाग्रहों से ग्रसित मानसिकता का प्रकटीकरण करके व्यापक समाज को वास्तव में दिशा भ्रमित करना चाहता है क्योंकि उसका कश्मीर की समस्या से न तो कुछ लेना देना है और न ही उसकी समाधान निकालने के प्रति कोई विशेष रुचि है। उसका मुख्य ध्येय केवल एक प्रायोजित विचारधारा को मीडिया के द्वारा आम जनता में प्रचार कराना है ताकि उसका पूरा लाभ वह शक्तियां उठा सकें जिन्होंने कश्मीर को बड़े ही सुनियोजित तरीके से आज स्थिति को पहुंचाया है। ऐसी शक्तियों से हमको देश के हित में सर्तक रहने की आवश्यकता है।

अब यदि हम कश्मीर के इतिहास के पृष्ठों पर दृष्टि डालने का कष्ट करें तो विगत 50 वर्षों में हमने कश्मीर के प्रश्न पर पाकिस्तान से एक-दो बार नहीं परन्तु अनेक बार वार्तालाप किया है पर आज तक क्या इन वार्तालापों का कोई सार्थक और साकारात्मक परिणाम निकल पाया। कुछ ऐसा प्रतीत होता है कि दोनों देशों की सरकारों के कर्त्ताधर्त्ताओं के साथ बैठकें करने तथा अपने पुराने वाद-विवादों को बार-बार उद्धृत करने से उनके बीच की खाई को पाट पाना वर्तमान परिस्थितियों में सम्भव नहीं जब तक पाकिस्तान के शासकों द्वारा इस सम्बन्ध में उचित वातावरण का निर्माण करने की दिशा में कोई साकारात्मक पहल न की जाये जिसके लिये उनको सीमा पार से संचालित आतंकवाद पर एक प्रभावशाली अंकुश लगाना होगा।

यहां पर एक बात यह भी विचार करने योग्य है कि आख़िर भारत और पाकिस्तान के बीच समरसता पर आधारित प्रगाढ़ मैत्रि सम्बन्ध क्यों नहीं स्थापित हो पाते जबकि दोनों देशों की प्राचीन सभ्यता और संस्कृति एक समान है और दोनों देश एक ही भूभाग का अंग हैं। इसका एक मूल कारण यह है कि इन दोनों राष्ट्रों में बिल्कुल अलग प्रकार की सरकारें हैं और जिनका संचालन का तरीका एक दूसरे से बिलकुल भिन्न है।

भारत एक लोकतांत्रिक देश है जहां की सरकार लोकशक्ति के आधार पर आम जनता के सहयोग से चलती है। पर इसके एकदम विपरीत पाकिस्तान में एक चुनी हुई सरकार को सेना द्वारा अपदस्थ करके एक सैन्य सरकार की स्थापना का प्राय: वहां की आम जनता द्वारा स्वागत किया जाता है। पाकिस्तान में सम्प्रभुता वहां की संसद के स्थान पर वहां की सेना तथा कठमुल्लाओं के हाथों में पूर्ण रूप से निहित होती है।

लगभग 2 वर्ष पूर्व हमारे लोकप्रिय प्रधान मंत्री माननीय अटल ब्रिहारी वाजपेई ने एक निर्भीक पहल करते हुए भारत-पाक सम्बन्धों को सुधारने के लिये लाहौर की बस द्वारा यात्रा की थी और ऐसा प्रतीत हुआ था कि यह बस यात्रा दोनों देशों के मध्य मैत्रीपूर्ण सम्बन्ध स्थापित करने में एक मील का पत्थर

सिद्ध होगी परन्तु बहत ही शीघ्र हमको वास्तविकता का सामना करने के लिये विवश होना पड़ा। पाकिस्तान की सेना, नौ-सेना तथा वायु सेना के प्रमुखों ने भारतीय प्रधान मंत्री का स्वागत करने से न केवल इन्कार कर दिया अपितु वहां के कट्टरपंथी तत्वों ने जोरदार प्रदर्शन करके तथा बसों को अग्नि को समर्पित करके उसका घोर विरोध किया। यहां तक की पाकिस्तान के खुफ़िया तंत्र, आई०एस०आई० के प्रमुख ने स्पष्ट शब्दों में कहा कि यह प्रस्तावित वाजपेयी शरीफ़ वार्ता सफल नहीं हो पायेगी। वहां के कठमुल्लाओं ने वाजपेजी जी द्वारा ''प्रदूपित'' की गयी लाहौर में स्थित मीनार-ए-पाकिस्तान'' को धोकर पाक साफ़ किया।

सन् 1972 में भारत की तत्कालीन प्रधान मंत्री श्रीमति इन्दिरा गांधी ने तत्कालीन पाकिस्तान के प्रधानमंत्री जुल्फ़िकार अली भुट्टो का जमकर स्वागत किया और शिमला समझौते में अपने विशाल हृदय का परिचय दिया जिसमें मियां भुट्टों के वायदे पर कि अब पाकिस्तान भारत पर आक्रमण नहीं करेगा हमनें 90 हजार से अधिक युद्ध बन्दी पाकिस्तान को वापस लौटा दिये इस आशय के साथ कि दोनों देशों के मध्य मधुर सम्बंधों की एक नयी पहल होगी और इस भूभाग में एक परस्पर विश्वास के वातावरण का सृजन होगा और साथ ही साथ दीर्घकालीन अमन चैन स्थापित होगा पर इन आशाओं के एकदम विपरीत हमारे विरुद्ध एक खूनी परोक्ष युद्ध प्रारम्भ किया गया।

विश्वस्त सूत्रों के अनुसार कारगिल युद्ध के पूर्व मियां नवाज़ शरीफ ने दिल्ली के हुकमरानों को अपना यह संदेश प्रेषित करवाया था कि वह भारत-पाकिस्तान के मध्य शान्ति स्थापित करने के लिये प्रयासरत हैं पर भारत को यह सुनिश्चित करना होगा कि उनका भविष्य बंगलादेश के मुजीबुर्रहमान जैसा नहीं होगा जिन्होंने भारत और बंगलादेश के मध्य इसी प्रकार की मित्रता स्थापित करने का प्रयास किया था। यहां पर एक बात बिलकुल स्पष्ट है कि यद्यपि इस प्रयास में मियां नवाज शरीफ की हत्या नहीं की गयी पर सैनिक शासन द्वारा उनका पाकिस्तान से निष्कासन उनकी एक प्रकार से राजनीतिक हत्या के समान तो है ही।

29 नवम्बर 1995 के टाइम्स ऑफ इण्डिया के अंक में प्रकाशित एक समाचार के अनुसार पाकिस्तान की भूतपूर्व प्रधान मंत्री श्रीमती बेनज़ीर भुट्टो ने मिडिल ईस्ट ब्रोडकास्टिंग कारपोरेशन को दिये गये अपने एक वक्तव्य में स्पष्ट आरोप लगाया था कि कश्मीर में पश्चिम के इस्लामी देश आतंकवादियों को अपना खुला समर्थन दे रहे हैं। उसके अगले ही दिन तत्कालीन भारत के प्रधानमंत्री पी०वी० नरसिम्हा राव ने कांग्रेस के संसदीय दल को सम्बोधित करते हुए कहा था कि अमेरिका कि यह इच्छा है कि जम्मू-कश्मीर प्रदेश में उग्रवाद जारी रहे।

आश्चर्य की बात यह है कि बलूचिस्तान के मंत्री डॉ० अब्दुल मलिक बलूच ने सन् 1995 में कहा कि कश्मीर पाकिस्तान का भाग नहीं है तथा सन् 1996 में स्वयं पाकिस्तान के उच्च शिक्षा मंत्री डॉ० शेर अफ़गान ने कहा कि कश्मीर पाकिस्तान का हिस्सा नहीं है अतः पाकिस्तान को अपने रक्षा बजट में कटौती कर के भारत के साथ खुल कर व्यापार करना चाहिये ताकि दोनों देशों के बीच सम्बन्ध सुधारने में और विकास की योजनाओं को गति प्रदान करने में सफलता मिल सके। परन्तु इस मसले पर अमरीका का दृष्टिकोण निरन्तर निराशाजनक ही रहा जिससे इस समस्या के समाधान की दिशा में कोई आशातीत प्रगति सम्भव नहीं हो सकी और मामला और अधिक गम्भीर और विकराल होता चला गया।

हमें एक बात साफ़ तौर पर समझनी होगी कि जब तक पाकिस्तान में सेना तथा कठमुल्लाओं के शिकंजे से मुक्त हो कर एक लोक प्रिय जवाबदेह सरकार नहीं स्थापित होती तब तक भारत-पाक के मध्य किसी भी प्रकार के वार्तालाप का कोई सार्थक

परिणाम नहीं निकल सकता और इस भूभाग में शान्ति नहीं स्थापित हो सकती है। यह एक ऐसा कटुसत्य है कि जिसकी अवहेलना हम नहीं कर सकते।

सबसे बड़ी विचित्र बात यह है कि विभिन्न स्तरों से भारत-पाक के मध्य प्रस्तावित विभिन्न पक्षों से वार्तालाप करने के समीकरणों में कहीं भी कश्मीर के मूल निवासी कश्मीरी पंडितों के नेतागणों या उनके संगठनों का उल्लेख नहीं है जबकि विभिन्न उग्रवादी तथा आतंकवादियों के संगठनों के साथ वार्ता करने को केन्द्र सरकार उत्सुक है। क्या इस प्रकार के तत्व जिनकी आस्थायें देश के बाहर की शक्तियों पर केन्द्रित है तथा जिनके हाथों में उनके संचालन की बागडोर है शान्ति प्रक्रिया को एक साकार मूर्ति रूप देने में सफ़ल हो पायेंगे एक ऐसा जटिल प्रश्न है जिसका उत्तर इस समय खोज पाना कदाचित असम्भव प्रतीत होता है। कभी-कभी मनुष्य कल्पना किसी बात की करता है पर उसका प्रतिफल ऐसा होता है कि जो उसकी सारी आशाओं और अपेक्षाओं पर तुषारपात के समान हो जाता है। और वह व्यक्ति केवल अपना हाथ मलता रह जाता है। फिर उसके लिये अपनी भयंकर भूल पर केवल पश्चाताप करने के सिवा और कोई मार्ग शेष नहीं रह पाता।

इस समय हर समझदार देशवासी केवल एक प्रश्न बहुत ही जिज्ञासा पूर्वक पूंछ रहा है कि आखिर इस निरर्थक बातचीत से हमें क्या मिलेगा? इस सम्बन्ध में एक उर्दू के महान शायर ने इस बहुत ही गम्भीर बात को अपने शब्दों में कुछ इस प्रकार प्रकट किया है।

''अब तो रह रह के जली लाशों की बू आ रही है।
पहले ऐसी तो न थी मेरे चमन की खुशबू''॥

(मनोहर निवास, कश्मीरी मोहल्ला
लखनऊ-226 003)

उन्मेष

'उन्मेष' एक अनियतकालीन 'न्यूज़लैटर' है, दिल्ली की संस्कृतिकर्मी संस्था 'नित्यानंद शास्त्री कश्मीर अनुसंधान संस्थान' (निशाक संस्थान NSKRI) की। इस प्रकाशन का मुख्य उद्देश्य है संस्थान की गतिविधियों से साधारण पाठकों को अवगत कराना। पर कुशल संपादन, स्पष्ट दृष्टि तथा उद्देश्य-समर्पण के कारण यह मात्र 'न्यूज़लैटर' नहीं, बल्कि एक लघु पत्रिका का रूप लिए हुए है। मुखपृष्ठ पर कश्मीरी कलम की कोई पेंटिंग रहती है, जो सुरुचि से मुद्रित तथा सुसज्जित होती है। अभी हमारे सामने VOL 21 OCT-DEC 2000 तथा VOL 22 JAN-MAR 2001 की दो प्रतियाँ है। पहली पर स्वच्छंदनाथ भैरव की बहुत सुंदर कलाकृति है जो संस्थान के संग्रह से ली गई है। अंक में प्रसिद्ध महायानी बौद्ध विद्वान श्री रिंपोचे के भाषण पर एक रपट है जिसमें कश्मीर के बौद्ध धर्म को योगदान पर विद्वानों के मत अभिमत का लेखा-जोखा दिया गया है। स्विट्ज़रलैंड के कलाकार और कला समीक्षक मार्टिन वर्नियर की लेह के बाज़ारों में कश्मीरी कलाकृतियों की खरीद फ़रोख्त पर एक रिपोर्ट है और सुरेंद्रनाथ पंडिता की अमरनाथ गुफा की खोज पर कुछ रोचक तथ्य प्रस्तुत किए गए हैं। प्रो० भट्ट ने बांडीपुर, कश्मीर के भट्ट-वंशजों का दिलचस्प विवर्ण दिया हैं। दूसरे अंक के कवर पर राज्ञा भगवती की 19वीं सदी की एक कलाकृति छपी है। इस अंक में संस्थान द्वारा आयोजित ललद्यद सेमिनार की कारवाई पर रिपोर्ट, लल के बारे में कवि शम्सफकीर की कविता का अंग्रेज़ी अनुवाद (ए० एन० दर द्वारा) सच्छंद भैरव पर अद्वैत वादिनी कौल का एक लेख और महामहोपाध्याय डॉ० लक्ष्मीधर कल्ला पर आलोक कल्ला का परिचयात्मक लेख संकलित है। दोनों अंक पठनीय हैं।

तीन कविताएं

–पृथ्वीनाथ मधुप

1. षड्यन्त्र

बहुत उदास है
चिनार की घनी छाया
पत्ते
षड्यन्त्र रच गए
जड़ों को उखाड़ने का!

2. क्या होगा ?

ऐसा नहीं
कि मेरे सीने में
नहीं चलाते
जंग लगे आरे
सिसकता
बेसहारा बुढ़ापा
अनाथ बचपन
सूनी/माँग की व्यथा
मेरी /यह विवशता
गोलियों के घावों की टीस
व
बारूदी धुएँ की कडुवाहट से/ घुट–घुट
यदि ....
आँसुओं के
बाँध ही तोड़ता रहूँ
तो
इस टटके मातृत्व की
गोद की
ममता का
क्या होगा ? ? ?

3. .यह प्रवाहिनी

किस अतीत में
ले कर पनाह
खो गया
वह कलकलाता प्रवाह
रह जायेगी
कीचड़–दलदल ही
यह नदी?

ओ!
प्रवाह को
धकियाने वाला
सुनो
प्यास
किसकी बुझा पाती
नमी
कीचड़–दलदल की?

भूला कभी
अपना धर्म
प्रवाह ?

आयेगा
किस क्षण लिये
दूना उत्साह
कीचड़–दलदल
व इसमें
आकण्ठ डूबे
अपनी प्यास का
समाधान पाने वालों को
बहाने
जिन्दगी नई
छटपटाती मछलियों
व धंसी–फंसी नौकाओं....में
बांटने

फिर–
बन वेगवती
बहेगी
दलदल हुई
यह प्रवाहिनी।

(84–C/3, ओमनगर
उदय वाला, पट्टा बोहड़ी
जम्मू–180 002

बोझ-2

– अग्निशेखर

(गतांक से आगे)

कोई छः वर्ष हुए होंगे। मैं लखनऊ से जम्मू आ रहा था। मेरे डिब्बे में कई कश्मीरी मुसलमान भी यात्रा कर रहे थे। उनमें से दो तीन लोग मेरे सामने वाली सीट पर बैठे बतिया रहे थे। उनके बोलने के लहजे से वे अनंतनाग के लगे। खासकर अकिनगाम की तरफ के।

मेरा अनुमान सही निकला। उनमें से एक लड़का अली मुहम्मद के गांव का था और पूरे परिवार को जानता था। मैं उनके साथ बातचीत करने के लोभ का संवरण नहीं कर सका था, उनकी बातों में उनके चेहरे-मोहरों में कश्मीर की गंध थी।

''शौकत आजकल क्या करता है?'' मैंने उस लड़के मे अली मुहम्मद के बेटे के बारे में पूछा। वह सहसा संभलकर मुझे शंकित दृष्टि से देखने लगा, ''आप का नाम क्या है?''

मैं समझ गया, वह दुविधा में पड़ गया था।

''नियाज़ अहमद,'' मैंने उसे विश्वास दिलाया कि मैं हिंदू नहीं हूं, गनीमत कि मेरे गले में जनेऊ नहीं था।

''भाई लाल, शौकत तो हिज़्बुल मुजाहिदीन का एरिया कमांडर है....दुनिया खौफ खाती है उससे, पाकिस्तान में तीन महीने लगाकर आया है।'' उसने गर्व से कहा।

मेरा मुंह हैरत से खुला रह गया। शौकत का वो देसी गुलाब-सा महकता चेहरा.....मुझे सेंटर पर उसका मिलने आना......उसका बाल सुलभ कौतुक......संकोच, एक साथ कई बातें याद आयीं।

''बाप ने उसे पाकिस्तान जाने दिया? वह तो कांग्रेसी था!'' मैंने जानना चाहा।

''कैसे रोकता?'' उसने प्रश्न उलट दिया, ''भाई लाल, जब बांध टूटता है तो उसे कौन रोक पाता है!''

मैं निरुत्तर हो गया, अपना सा मुंह लेकर उसे देखता रह गया।

''अरे, कौल साहब! आप यहां बैठे हुए हैं?'' मैं एकदम संभलकर जाग-सा गया, कैशियर मेरे सामने खड़ा था, घड़ी देखी, काफी समय हो गया था।

''इसी बीच अली मुहम्मद दो बार मेरे पास आया। वह तो ऊपर के बरामदे में बैठा आपका इंतजार कर रहा है,'' कैशियर ने जानकारी दी।

ऊपर बरामदे की सीढ़ियों के घुमावदार मोड़ के पास खाकी रंग का फिरन पहने सफेद दाढ़ी वाला एक आदमी फर्श पर बैठा किसी गहरे विचार में डूबा लग रहा था। उसके सिर पर पिकवाली ऊनी टोपी थी। उसके लाल जूते पॉलिश से चमक रहे थे। मैं उसके ठीक सामने लगभग दसेक सीढ़ियों के नीचे मोड़ पर खड़ा हो गया। हम कुछ पल एक-दूसरे को पहचान पाने की-सी कोशिश करते रहे....अली मुहम्मद की दाढ़ी नहीं हुआ करती थी, वो भी बर्फ-सी सफेद, मोटी सफेद भौंहें, मूंछें और कानों के अंदर से बाहर झांकते बाल, शिथिल पड़ गयी-सी गर्दन की झुर्रियां.....उसकी नज़रों में शायद मैं भी बहुत बदल गया था, ग्यारह बरस का अंतराल कम नहीं होता है।

उसके शरीर में जैसे सिहरन-सी दौड़ गयी हो, चेहरा चमक उठा। वह बिजली की गति से सीढ़ियां उतरकर मेरे गले से लिपटकर सुबकने लगा। उसकी बाहों की गिरफ्त में ग़ज़ब का जोश था। वह मुझे बार-बार गले से लगाकर कुछ बुदबुदा रहा था। मैं भीतर तक भीग गया, उसके चेहरे से आंसू ढुलक कर उसकी दाढ़ी में डूब रहे थे।

मैं उसे नीचे दफ्तर की इमारत के पिछवाड़े एक लकड़ी चीरने वाली मशीन के पास बनी झोंपड़ीनुमा चाय की दुकान में ले गया। रास्ते में हमने कोई बात नहीं

की। मुझे लगा, मेरी आंखें भी नम हैं। अंदर कहीं जमी हुई बर्फ पिघल रही थी।

मैं बरसों बाद अली मुहम्मद के साथ बैठा चाय पी रहा था, उसी पुराने अंदाज़ में। हमने एक-दूसरे के हालचाल पूछे। उसने मेरे पिता की मृत्यु की खबर पर शोक प्रकट किया, मेरे बच्चों, मेरी पत्नी और मां के लिए उसने दुआएं मांगी। एक शौकत को छोड़कर मैंने भी उससे एक-एक सदस्य की जानकारी ली। मैं शौकत को लेकर उसे परखना चाह रहा था। उसके आतंकवादी होने की खबर वह मुझे देगा कि नहीं।

उसके बूढ़े पिता के इंतकाल की खबर सुनकर मुझे उसके गांव की ज़ियारत के चिनार याद आये जिनके नीचे वह बैठा रहता था।

''साहब जी, मैंने इससे पहले भी यहां दो बार आकर आपके दर्शन करने चाहे थ। किसी ने आपका पता नहीं बताया....और उसकी वजह भी मैं जानता हूं।'' अली मुहम्मद ने मेरे हाथ को अपने हाथ में लेकर उसे प्यार से दबाते कहा।

''मैंने सोचा था कि तुम्हें चिट्ठी लिखूं, कोई तुम पर वहां शक न करे कि किसका ख़त आता है, इसलिए विचार छोड़ दिया।''

मुझे लगा कि मेरी आवाज़ में दम नहीं है, जवाब मैंने गढ़ा था।

''आपकी चिट्ठी मुझे मिलती भी नहीं, साहब जी।''

''क्यों ?''

''अब हम वहां कहां रहते हैं!'' उसने लंबी-सी सांस खींची।

''क्यों-क्यों ?''

उसने मुझे छू जाने वाली नजरों से देखा उसके चेहरे पर अवसाद गहरा गया था।

''घर जब कब्रिस्तान की शक्ल लेता है तो वहां कैसे रहा जा सकता है ?'' उसने दार्शनिक अंदाज़ में कहा और खामोशी में डूब गया।

''बात मेरी समझ में नहीं आयी? घर में सब ठीक हैं न?'' मैंने उसका चेहरा पढ़ने की कोशिश की।

''छोड़िये साहब जी....आपको हम बहुत याद करते रहे, आपकी भाभी भी जब तब आप को याद करती है,'' उसके कलाई पर बंधी घड़ी का शीशा साफ किया, ''आपकी दी हुई घड़ी मुझे हमेशा गुजरे हुए ज़माने की याद दिलाती है।''

''तुम कुछ छिपा रहे हो, अब कहां रहते हो?'' मैंने पूछा। तभी मेरी नज़र उसके सामने के दो टूटे हुए दांतों पर पड़ी, ''अली मुहम्मद तुम्हारे ये दांत....।''

''वक्त ने तोड़े'' उसने शंकित दृष्टि से चाय वाले की ओर देखा, दुकान में उसके अलावा कोई नहीं था।

''यह सीधा-सादा आदमी है। कहो कहो.......'' मैं एक बार फिर उसके टूटे हुए दांतों को गौर से देखा।

''साहब जी, मुझे दो बार मिलिटेंट उठाकर ले गये, पेड़ के साथ बांधकर खूब मारा पीटा, एक्स-सर्विसमेन था न.....खुदा ताला की मेहरबानी से ज़िंदा छोड़ दिया।'' मेरे अंदर जैसे टूटे कांच की किरचें चुब गई।

''तुमने उनमें से किसी को पहचाना? क्या वे अफ़गानी थे?'' पता नहीं कैसे अटपटे प्रश्न किये मैंने। न मैं कोई पुलिस अधिकारी था और न ही कोई गुप्तचर।

''साहब जी, अफगानी मिलिटेंट तो अभी-अभी की बात है....अड़ोस-पड़ोस के लड़के थे। अब तो अपने भी पराये ही दिखते हैं....'' उसकी जीभ शायद सूख रही थी। उसने मुंह में थूक समेटकर निगल ली।

मैं उसे सिर्फ देखता रहा।

''साहब जी, शौकत था न....''

''हां-हां! तुम्हारा बेटा...कहां है?''

''मर गया।''

उसकी आंखें भर आयी, ''छह साल हो गये।''

मैं अवाक् रह गया।

''साहब जी....जो होना था, हुआ....बस।''

मुझे ट्रेन में सफर करते उसके गांव के लड़के की बात याद आयी.....दुनिया ख़ौफ खाती है उससे।

''साहब जी, मैं दो बार 300 किलोमीटर काटकर यों ही नहीं आया था आपसे मिलने...'' वह खामोशी में डूब गया।

''क्या वह यहां जम्मू की जेल में था?'' मैंने देखा उसके चेहरे पर उदासी और गहरा गयी थी।

''नहीं....'' उसने सिर हिलाया, ''शौकत एक दिन घर से गायब होकर पाकिस्तान पहुंच गया, उसके तेवर बदल गये थे। उसकी मां और मैं रात-रात भर तड़पते रहे।''

''वह तो ऐसा बच्चा न था!'' मैंने अली मुहम्मद के हाथ पर हाथ रखा-सहानुभूतिवश।

''सरहद पर मारे जाने वाले लड़कों की खबरों से हमारी हालत खराब हो जाती, एक दिन ख्वाब में मैं पाकिस्तान के ट्रेनिंग कैंप से शौकत को कालर से पकड़कर घसीटते हुए घर ले आया। ख्वाब तो ख्वाब ही होते हैं....'' वह मेरे चेहरे पर अपनी दृष्टि स्थिर करते हुए बोला।

''क्या वह सीमा पर.....''

''नहीं साहब जी....एक रात अचानक रात के अंधेरे में वह लौट आया, उसकी दाढ़ी बढ़ी हुई थी। हाथ में एके-47 थी, और थैले में कुछ बारूद।'' सूखे गले से बेहाल अली मुहम्मद पानी का गिलास खाली कर गया।

''फिर घर में ही रहने लगा था?'' मैं बात को विस्तार से जानना चाह रहा था।

''नहीं, वह एक तरह के फिदायीन दस्ते का मेंबर था. बहुत समझाया-बुझाया, कभी-कभी ही घर आता, वो भी देर रात में.....फिर चला जाता, मां खड़े-खड़े ही खाना खिलाती। मुझ से फासला बनाये हुए था।'' उसने एक लंबी सांस खींचकर छोड़ी।

''क्यों?'' मैंने जिज्ञासा प्रकट की।

''शायद मैं उसके ख़यालों को पसंद नहीं करता था, इसलिए, एक बार मैंने उसे आपकी भी याद दिलायी थी कि साहब का बाप जम्मू के कैंप में मर गया है....'' अली मुहम्मद ने मेरी कमीज़ पर रेंग रही चींटी को हटाते हुए आगे कहा, ''बोला, किस्मत वाले थे भाग गये, वहां तो अपनी मौत मर रहे हैं कम से कम।''

''एक और चाय चलेगी,'' मैंने उससे पूछा। वह नहीं माना।

''साहब जी, एक रात मैं बिना किसी को बताये खेतों-खेतों आर्मी-पोस्ट की ओर गया। मन में आंधियां चल रही थीं, जैसे एक-एक पेड़ उखड़ रहा था। चांदनी में किसी भूत-सा अकेला अपने साये के साथ तेजी से बढ़ता हुआ बड़ी नदी के पुल पर पहुंच गया। ज़ोर से खांसा और हवा में हैंड्स-अप किया।'' वह कहते-कहते इस बार कम अंतराल के लिए रुका, फिर बोला, ''मैंने वहां मेजर साहब को अपना फौजी-कार्ड दिखाकर सारी बात बता दी। शौकत को दूसरे दिन रात में घर आना था, उसे जेल में डालना ज़रूरी था। उसे बचाने का एक यही रास्ता रह गया था।''

अली मुहम्मद के चेहरे पर अब उदासी क्षीण होकर रह गयी थी। उसके भीतर की मज़बूती झलक आयी थी।

''या उसको पकड़ो या खत्म कर दो...'' अली मुहम्मद ने निर्लिप्त भाव से मेरी तरफ देखते हुए कहा। मैं हिल गया, मेरी आंखों में आश्चर्य भर गया। इतने विलक्षण और मजबूत इरादे वाले नायक तो सिर्फ भावुक फिल्मों या किस्से-कहानियों में देखे-सुने थे।

''रात के अंधेरे में नीम फौजी दस्तों ने गांव को घेर लिया था। मैं रात भर उदास और बेचैन रहा, कुत्तों के भौंकने की आवाज़ से शौकत की नींद खुल गयी, उसने खिड़की से फायर खोला, मैंने चिरौरी की थी कि अपने आपको जाकर हवाले कर दो....'' उसका गला रुंध गया, उसकी आंखें भीग गई।

''फिर क्या था.....दस-पंद्रह मिनट के बाद उसकी लाश आंगन में पड़ी थी और.....और...'' वह बुक्का

फाड़ के रोने लगा।

मैंने खींचकर उसे अपने गले से लगाया, आंखों से अश्रु की धार बह निकली मेरी आत्मा रो पड़ी थी। चायवाला हैरान था।

''साहब जी, दूसरे दिन गांव में हजारों लोगों ने जमा होकर नारे बुलंद किये। मैं बाहर से चुप था और अंदर दहाड़े मार रहा था। ज़ियारत के पिछवाड़े कब्रिस्तान में मय्यत दफ़नाने के बाद कब्र पर जनाज़े की नमाज़, दरूद शरीफ, सूर: फातिहा, सूर: इख्लास पढ़ा गया, जनाज़े में वे लोग भी थे जिन्होंने मेरे दांत तोड़े थे, उन्होंने हवा में तीन फायर किये, शौकत एरिया कमांडर था न साहब जी....'' अली मुहम्मद ने कहकर रूमाल निकाला और आंखें पोंछने लगा, उसकी आंखें लाल हो गयी थीं।

कायदे से मुझे उसे सांत्वना देनी चाहिए थी, लेकिन मैं साहस नहीं बटोर सका, उसके व्यक्तित्व के जिस पहलू से अभी-अभी पर्दा हट गया था, उसके सामने तो मैं अत्यंत बौना था।

अली मुहम्मद ने चायवाले से पानी का एक और गिलास मांगा, मैंने उसे एक बार फिर चाय का आग्रह किया, वह नहीं माना, ''नहीं साहब जी, आज मेरे दिल से बरसों के बाद एक भारी पत्थर हटा है। मैं एक दबी हुई कोंपल की तरह सांस लेने लग गया हूं। पत्नी भी इस राज़ से बेखबर है, मैं दो बार 300 कि०मी० चलकर आपसे मिलने यों ही नहीं आया था।''

उसने पानी का भरा गिलास गट्-गट् पी डाला।

''तुम्हें नहीं मालूम अली मुहम्मद कि वे लोग तो मेरी जान के पीछे भी पड़े हैं।''

''इसीलिए....''उसने मेरी काटी, ''मैं जानता हूं।''

''शौकत की मौत के साथ ही तुमने गांव छोड़ा क्या?'' मैंने एक बार फिर अली मुहम्मद की चुप्पी पर दस्तक दी।

''घर से आंगन के पार कब्रिस्तान पर नज़र पड़ती थी, शौकत वहां बारिश और धूप में सोया पड़ा था और हम अपनी छत के नीचे बैठे-बैठे कितना झेल सकते थे! एक दिन हमने गांव छोड़ दिया।''

''अब कहां रहते हो?'' मैंने सवाल किया।

''वेरीनाग में'' उसने छूटते ही कहा, ''लेकिन हम वहां भी खुश नहीं है आप लोगों की तरह, बाप-दादा की जगह से रूह बंधी होती है, हम मियां-बीवी आपकी तकलीफ़ समझते हैं, आपके श्रीनगर वाले घर की याद से मेरा कलेजा फटता है,'' कहकर अली मुहम्मद दरवाज़े से बाहर देखने लगा।

बाहर लकड़ी चीरने वालों का ठहाका गूंज रहा था, हम बाहर आये। अली मुहम्मद को अपने किसी रिश्तेदार के यहां रात काटकर कश्मीर लौटना था। सुबह की बस से। मैंने उसे अपना पता और फोन नं० नोट कराया।

उसके चले जाने के बाद मैं उखड़े मन से दफ्तर की इमारत की तरफ मुड़ गया। अली मुहम्मद का चेहरा आंखों से ओझल ही नहीं हो रहा था। उसका एक-एक शब्द भीतर से बेचैन कर रहा था, उसके आंसू मेरे अंदर अभी तक सूखे नहीं थे।

दो दिन के बाद मुंह-अंधेरे फोन की घंटी ज़ोर-ज़ोर बज उठी, कौन हो सकता है? मैंने फोन उठाया।

''साहब जी, मैं हूं कश्मीर से,'' अली मुहम्मद की आवाज़ थी।

''कहो, ठीक से पहुंच गये थे?'' मैंने ऊंची आवाज़ में पूछा।

''हां जनाब.... मैंने सोचा आपको बताऊं कि मैं आज बरसों के बाद पूरी रात इतनी अच्छी नींद सोया हूं.....'' इतना कहने के साथ ही फोन कट गया।

मैं देर तक फिर से घंटी बज उठने की प्रतीक्षा करता रहा....

(बी- 90/12, भवानी नगर,
जानीपुर, जम्मू-180 007)

***

एक विस्थापित गर्भवती स्त्री

—महाराजकृष्ण संतो

जाड़े की बर्फ़ रातों में
तुम मेरे गर्भ में
चन्द्रमा सा उग आए
मेरे बच्चे
मेरी देह की नमी में
यह किसी फूल के खिलने की
पहली आहट थी
मैं ने मांगी तुम्हारे लिए
मेरे बच्चे
बर्फ से उस की सुन्दरता
चिनार से उस का कद
झीलों से उन की गहराई
सेबों से उन की मिठास
मगर मैं यह कहां जानती थी
कि मैं जिस धरती के टुकड़े पर
संवार रही थी तुम्हारा रूप
वह इस तरह छिन जाएगी एक दिन
तुम मगर हो मेरे भीतर
धड़कते हुए
धरती के छिन जाने के बाद भी
यही बहुत है मेरे लिए
तुम आओ गे
मेरे बच्चे
सूंघते हुए अपनी मां की देह में
छीनी गई धरती की सुगंध
तुम आओ गे
मगर मैं तुम्हें पालने में नहीं
इतिहास की ठण्डी चट्टान पर
रख दिया करूंगी
मैं नहीं गाऊंगी तुम्हारे लिए
लोरियां
मैं तुम्हारी नींद के धागे से बंधी
सभी तितलियों के पर
नोच डालूं गी
कि चाहती हूं मैं
तुम इस धरती पर निर्भय होकर
चल सको
मेरे बच्चे
मैं तुम्हारी नन्हीं आंखों में
आहिस्ता आहिस्ता
डालती रहूं गी
बूंद-बूंद सतीसर
कि कभी भूल नहीं पाओ गे तुम
अपनी आबोहवा।



कमलं शरणं गच्छामि

–मृणाल कौल 'मार्तण्ड'

या कचिद्वै क्वचिदपि दशा किञ्चिदभ्यासपूरा
दानन्दाख्या भूतभयहरा स्यात् सुभक्तस्य सद्यः।
सिद्धिः सैषा सुरपितृनृणां यस्य भक्त्या भवेन्नु
तं स्वात्मानं विभक्तपुषं सद्‌गुरू तै प्रपद्ये॥

'कहीं किसी दीर्घकाल तक निरन्तर चलने वाले धारावाहिक अभ्यास से किसी श्रेष्ठ भक्त को तो तत्काल कोई अनिर्वचनीय भवभयहारिणी आनन्दावस्था प्राप्त हो जाती है, वही उसकी सिद्धि है। देवताओं, पितरों तथा मनुष्यों को यह उत्कृष्ट सिद्धि, जिनकी भक्ति से उपलब्ध होती हैं, उन ज्ञानादि ऐश्वर्यमय स्वरूप वाले निजात्म स्वरूप सद्‌गुरू की मैं शरण लेता हूँ।'

दृगों की उन यवनिकाओं से आवृत्त कर ध्यान धरो तो उन सौम्य-मूर्ति के दर्शन हागे। स्वयं में आत्मभू होकर उनका आत्मसांक्षात्कार करो, वे अजर अमर, जीवनमुक्त हैं। ज्ञान-पिपासा से गर्भित तथा गूढ़तम प्रबुद्धता से मण्डित उन महान व्यक्ति में वास्तविक में एक दिव्य तेज निहित था। इससे कोई मुख नहीं मोड़ सकता कि वे श्रेष्ठ कोटि के आलौकिक विद्वान थे। अपना संपूर्ण भौतिक जीवन कष्टों में बिताकर भी आत्मा में आनन्द विभोर होकर इतने प्रफुल्लित रहते थे कि शायद ही कोई विपन्न-व्यक्ति रह सके। हदय की उन सूक्ष्म गहराइयों में छिपी हुई वह दुख की रेखाएं केवल कविता के रूप में कागज़ पर आती थी :

अपने उर की पीड़ाएं, दृग जल से धोई मैंने।
मैंने जाना मैं क्या था, जग मेरा भार लिए था।
अब जग का भार लिए मैं, किसको कह दूँ निज गाथा।

मुखमण्डल वैसा ही प्रफुल्लित रहता था जैसे 'कीटस' के 'ओड टु ग्रीशन अर्ण' में अर्ण पर खुदे हुए पात्र। वह 'उल्लास चपल, उन्माद तरल, प्रतिपल पागल मेरा परिचय।' वह रघुवंश का कालिदास या वह स्वप्नवासवदत्त का भास। वह शंकर का 'विवेक' या अभिनव का 'तन्त्र'। वह 'हेमलेट' का शेक्सपियर या 'हाला' का बच्चन। वह रामतीर्थ, रमण, शंकर, नीलकण्ठ, लक्ष्मण का भक्त। वह शैव का दार्शनिक, वह वेदान्त का उद्‌घोषक।

सारी दुनिया का जो मसीहा है,
अपने ही घर में वह अकेला है।

जगत का अपने ज्ञान के प्रकाश से पथ प्रदर्शन करने वाला वह प्रबुद्ध सर्वथा अपने मन के उस अनाहत कोने में अकेला रहकर भी सर्वथा सर्वज्ञ, सर्वव्यापी और सुनिर्मल रहा। ज्ञान के संग रहने वाला ज्ञान से पृथक कैसे रह सकता है। ज्ञान एक और तुम एक नहीं रह सकते (प्रेम गलीं अति सांकरी ता में दो न समाय)। ज्ञानी नहीं, ज्ञान के अवतार नहीं स्वयं उन "ज्ञान" को मेरा कोटि-कोटि प्रणाम्।

कर्तारः सुलभा लोके विज्ञातारस्तु दुर्लभः।

कमी ज्ञानियों की नहीं ज्ञानियों को पहचानने वालों की है। 'गृहस्थ-सन्यासी' ब्रह्मचारी सन्यासी से श्रेष्ठतर है। वह गृहस्थ में रहकर ब्रह्म का आचरण करता है न कि भोग विलास को त्यागकर भोग-विलास में रहकर, सांसारिक

आपदाओं को सहकर जिसका मन अनन्त शून्य से व्याप्त हो, जो वह सब कुछ हो जो वह नहीं है और वही क है-उसी को सन्यासी कहते हैं। उन महान सन्यासी को मेरा प्रणाम।

केवल दार्शनिक ही नहीं 'प्रेम का सागर' भी है वह। उसके हृदय में उसके लिए भी प्रेम है जिससे उसे प्रे नहीं है। प्रेम क्या है, यह जानने वाला है वह मांस से नहीं प्रेम के ही एक-एक कण से तो वह बना है। उससे प्रे का उद्गम ऐसे होता है जैसे गोमुख से निकलती गंगा। उन प्रेमाधार को मेरा प्रणाम।

वह आत्मीयता के प्रतीक, कमलाक्ष, नैसर्गिक सौष्ठव से परिपूर्ण, सुशिष्यों के श्रेष्ठ गुरु, अपत्यों के महा पिता, समाज के पथ-प्रदर्शक, देववाणी के ज्ञाता, भक्तों के प्रिय स्वामी, प्रबुद्धों के प्रेरक, पारमार्थिक योगनिद्रा में लीन योगी और भौतिक संसार के योग्य भोगी-उन इन गुणों से सम्पन्न व्यक्ति को मेरा प्रणाम हो।

जो 'हस्ती को देख अपनी मस्ती में झूमता हैं।' 'प्यारे को देख प्यारे जो मस्त हो रहा है।' जो 'अपनी सूर पर शैदा है, पैदा होकर न पैदा है।' जिनकी 'बशाशत की लहर' कहती है 'मैं क्या यह देखता हूँ मेरा ही नूर मैं हूँ आंखे जिधर को देखें बस एक मैं ही मैं हूँ।' जिनका 'नूरे यकसूई' कहता है 'नहीं यारों किसी का हूँ, न है को मेरा।' जिनका आभास है 'एकमेवाद्वैतं ब्रह्म सर्वं ब्रह्ममयं।' उन कवि रूप में श्रेष्ठ साधक को मैं प्रणाम करता हूँ

मैं उनका तुच्छ भक्त उनकी आराधना में तल्लीन बस यही कह सकता हूँ;

वन्दे शान्तिस्वरूपानन्दं जानकिनाथं जगद्गुरूम्।
ज्ञानस्वरूपं निजभावयुक्तं नतोऽस्मि ते नाथ पदारविन्दम्॥

(सेण्ट स्टीवन्स कालेज, दिल्ली

आह निर्दोष !

बंसी निर्दोष! कश्मीरी कहानीकार, उपन्यासकार तथा नाटककार। प्रसिद्ध कहानियों 'बाल मरॉयो', 'कॉसि मो रॉविन शूरे पान', 'म्योन मरुन', 'अजल'; उपन्यास 'अरव दोर', नाटकों 'दॉन धॅर', 'आकाश पाताल' के लोकप्रिय लेखक बंसी निर्दोष 21 अगस्त सायं हमसे सदा के लिए बिछुड़ गए और एक शून्य पैदा कर गए, जिसे भरा नहीं जा सकेगा क्योंकि निर्दोष की जैसी प्रतिभा का धनी दूसरा कोई नहीं हुआ, न होगा। जीवन में क्या नहीं किया उन्होंने ? प्रसिद्ध समाज सेवी तथा कवि स्व0 श्याम लाल वली 'तीर्थ कश्मीरी' की इस संतान ने क्या पापड़ नहीं बेले, कितना कितना लिखा, रेडियो के विभिन्न कार्यक्रमों की पृष्ठभूमि में कार्यरत रहे, मनों कागज़ काले किए और जितना लिखा वह सब प्रकाशित नहीं हो सका। उनके उपन्यास-कहानियाँ छठी से लेकर एम. ए. कक्षाओं तक पढ़ाए जाते हैं। जीवन में सम्मान भी पाया, पर सादगी तथा विनम्रता में फर्क नहीं आया। जवानी के दिनों दहेज तथा स्त्रियों पर अत्याचार के खिलाफ़ आंदोलनों का नेतृत्व किया, साहित्यिक उपक्रमों में भी आगे रहे। कश्मीरी पंडितों के चरित्र, जीवन तथा समस्याओं के भीतर पैठे। कई पहलू हैं उनके व्यक्तित्व के। हम 'क्षीरभवानी' का एक विशेषांक उनके नाम से निकालने की योजना बना रहे हैं। लेखकों से प्रार्थना है कि निर्दोष के जीवन और व्यक्तित्व पर, जिसे जो मालूम हो, हमारे पास लिख भेजें। हम उनका स्वागत करेंगे। यहीं दिवंगत के प्रति हमारी श्रद्धांजलि होगी। —सं0

वाल्मीकि : बालमणि अम्मा

(इस अंक से हम अपने सुधी पाठकों के लिए सुविख्यात भारतीय कवियों की कुछेक विख्यात और चर्चित कविताएं हिंदी अनुवाद में दिया करेंगे जिससे उनका परिचय अन्य भाषाओं में लिखे जा रहे महान साहित्य से हो सके। श्रीमती बालमणि अम्मा मलयालम भाषा की ज्ञानपीठ पुरस्कार, सरस्वती सम्मान तथा साहित्य अकादेमी पुरस्कार प्राप्त कवयित्री हैं। पढ़िए आदि कवि वाल्मीकि को उन्होंने किस दृष्टि से देखा है। - सं०)

तीर कहाँ भिदा, मेरे सीने में या कबूतर के?
विलाप किस ने किया, नर पंछी ने या मुझ संन्यासी ने?
तीव्र वेदना के जल की आग से उभरने वाले
सूरज ने आज किन गहराइयों को मापा?

बरसों से मुझे घेर कर बनी वैराग्य की बांबी
आज जब चटकने लगी है तो
निगाहों के सामने झलकता है पुरातन कर्मक्षेत्र
जहाँ हिरण जैसे ही साँप, फूलों जैसे ही काँटे
आनंद खोजते फिरते हैं।
ये वे दृश्य हैं जिन्हें संचित किया मैंने
बरसों के तीव्र शोक और योग साधना से
मेरे इस शरीर में जितना भी समाता है
उतना ही बिखर कर गिरता है,
क्या पूरा संसार ही मेरे शरीर में बदल गया?
ये चहचहाते पंछी, ये झूमते पेड़
क्या पूरी सृष्टि के करोड़ों जीव आत्मा में मुस्काने लगे,
मैं आस्वादन लेता हूँ, उल्लू की चीख़ की ताल का-
और जंगली लताकुंजों से उठने वाली तीव्र गंध का भी,
सूखे फेनिल बुदबुदों जैसे पूरी तरह मुरझाए सपने
गहन अँधेरे जंगल और पगडंडियाँ
परिपक्व हो मुहूर्त्त भर को कौंधते हैं दिमाग़ में,
तीर कमान लिए एकाकी मैं भटकता हुआ
चारों ओर मच रहा जंगली जानवरों के दहाड़ने का शोर,
परिवार का पालन करने की एकमात्र अभिलाषा दिल में लिए,
मेरी नसों में बह रही थी प्रकृति देवी द्वारा

बरसाई गई स्वातंत्र्य भावना की अंगूरी सुरा,
धरती पर रक्तिम रेखाएँ आँक रही थीं
उषा की आदिम किरणें।

दूर बहुत दूर किसी झोंपड़ी में
बच्चों से घिरी बैठी थी प्यारी पत्नी।
याद है मुझे कि जंगल के बीचोंबीच अचानक
दिखाई दिए मृगछाल ओढ़े तपस्वीगण
लूटने के लिए मैं टूट पड़ा उन पर
कामना पूर्ण न हुई तो ग़ुस्से से पीटा उन्हें
'हम लोग बड़े ग़रीब हैं, कुछ भी तो पास नहीं,
लेकिन वत्स! किस के लिए बटोर रहे हो इन पापों को'
आँखों में आँसू भर आए, शस्त्र नीचे गिर पड़े
एक तीखे दर्द की लहर फैली सीने में–क्रूरता ही साक्षी है जिस की
मुझ नृशंस चोर ने पहले कभी न देखी थी
इतनी विशुद्ध करुणा किसी में
यादों में क्रंदन गूँजा, मेरे तीरों से भिद कर रक्त बहाने वाले पशु-पक्षियों का,
अपने धन को मेरे हाथों सौंप देने वाले
मेरे बरछे की नोक से सताए गए
घावों से खून टपकाते सौदागरों का।

मैं रो उठा 'न जाने कितने किए मैं ने बच्चों के लिए –
अब उन के पाप की गठरी मैं ही क्यों ढोऊँ ?'

(आपस में फुसफुसाने लगे वे दूरदर्शी–माया से आच्छादित इस के नेत्रों में पुण्य की इच्छा अब तक बची है)

बोल उठे वे ज्ञानी 'ये तो शाश्वत नीति है–
अपना किया आप भुगतना पड़ता है
पछता मत, ईश्वर में विश्वास रख
एकाग्र तप में पापों को जला शांति प्राप्त कर।'
राम-मंत्र का उपदेश दिया उन्होंने
इस नाम के जप मात्र से दूर भागते हैं पाप,
दुखी हो, पश्चाताप के आधीन हो, मैं वैरागी
जंगल के गर्भ में जा पहुँचा और हुआ समाधि में लीन,
स्थान और काल की यादें धीरे-धीरे मिट गईं
अहंता हो गई अंतरात्मा में संलीन।
बरसों से मुझे घेर कर बनी वैराग्य की बांबी

आज जब चटकने लगी है तो
निगाहों में झलकते हैं वे दृश्य, संचित किया जिन्हें
अतीव शोक और योग साधना से मैंने,
अपनी पुरानी सदा जाग्रत यादों की राह में
दूर-दूर तक चला मैं–
जा पहुँचा कुहासे से ढकी एक फूस की झोंपड़ी में
जहाँ केवल कड़वे फलों के पेड़, जिन की छाया में खेलते मेरे बच्चे,
जहाँ वह नाला, दोपहर ढल जाने कर काँटा डोर ले,
मछली पकड़ने का खेल खेलते वे छोटे मछुआरे,
आसक्ति त्याग देने वाले मेरे इन कानों में
क्या किसी की सिसकियाँ पहुँचती हैं ?
या पिता को खोजने की पुकार पहुँचती है ?
क्या मेरा जीवन अब किसी को भी दुख नहीं देता ?
हे क्रूरते! क्या इस मानव वंश में तेरी कोई सीमा नहीं ?
मेरे पाँव धीरे-धीरे बढ़ते हैं नदी की ओर
चारों ओर हवा सरसराती है, ओंकार गूँजता है,
झूलती टहनियों पर चोंच भिड़ाते पंछियों की मधुर चहचहाहट,
अरे! दूर से यह क्या सरसराता आया ?
तीर से बिंधी चिड़िया तड़पती आ गिरी मेरे सामने
किसे देख रही हैं मेरी निगाहें, विलाप करने वाले इस पंछी को ?
या, भूख से तड़पती एकाकी प्रिया को ?
किसे देखा मैं ने, उस बहेलिए को ?
या, काल द्वारा सुरक्षित अपनी प्रतिच्छाया को ?
अरे ओ बहेलिए! किस के प्रति है मेरी करुणा ?
तुझ असहाय के प्रति–
या परिवार द्रोह करने वाले अपने प्रति ?
कौन क्षमा करेगा उसे जो इस जीवन-लीला में,
बालबच्चों के पालन को नकारने के दुख से आनंदित हो ?
धरती का बहशीपन, एक-एक जीवाणु का दर्द
मेरे सीने में चुभन देता है,
अब मैं गाता हूँ–
मानव-महिमा की उड़ान के गीत नहीं
अपितु–
नीचे गिरती पाँखों के गीत!

मलयाळम से अनुवाद : रति सक्सेना

एक अपील

(एक प्रार्थना)

भाइयो और बहनो ! हमारे शास्त्रों में कहा गया है कि शिव तभी शिव हैं, जब उन्हें शक्ति का बल प्राप्त हो, सांसारिक जीवन में पत्नी और पति शक्ति और शिव के प्रतीक हैं। गृहस्थ जीवन के विषय में शास्त्रों ने कहा है कि ''न गृहं गृहमित्या हुर गृहिणी गृहमुच्यते'' अर्थात् घर को घर नहीं कहते, घरवाली को घर कहते हैं, क्योंकि गृहस्थ जीवन की सहलता का मुख्य केन्द्र योग्य घरवाली ही हुआ करती है तभी मनुस्मृति में स्पष्ट शब्दों में कहा गया है ''यत्र नार्यस्तु पूज्यन्ते रमन्ते तत्र देवता : यत्रैतास्तु न पूज्यन्ते सर्वास्तत्राफला : क्रिया : अर्थात् देवगण उसी घर में रमण करते हैं, जहां स्त्रियों का सम्मान किया जाता है जहां उनका सम्मान नहीं होता वहां किये जाने वाली सारी क्रियाएं निष्फल होती रहती हैं। वहां यह भी कहा गया है ''शोचन्ति जामयो यत्र विनश्यत्याशु तत् कुलम्। अर्थ उस घर का जल्दी ही विनाश हो जाता है जहां स्त्रियां शोक में डूबी रहती हैं। फिर वहां इस बात की पुष्टि की गई है कि जब पति और पत्नी एक दूसरे से सन्तुष्ट बने रहें तो तभी घर का कल्याण होता है।

भारत में अनादि काल से ऋषियों द्वारा निर्मित शास्त्रों का बहुत प्रभाव रहा है। कश्मीर अनादि काल से भारतीय संस्कृति का एक मुख्य केन्द्र बना रहा है, और यहां के पण्डित भारतीय संस्कृति के प्रधान संरक्षक बने रहे हैं तो क्या हमारे भाईयों और बहनों को ठण्डे दिमाग से ये बातें नहीं सोचनी और समझनी चाहिए, कि उन्हें अपने पुत्रों के जीवन की सफलता के लिए केवल ऐसी कन्याओं की तलाश करनी चाहिए, जो विद्या में, कार्य कुशलता में, सब प्रकार की योग्यता में सर्वगुण सम्पन्न हों, चाहे दहेज नहीं ला सकती हों। हमारे लिए सौभाग्य की बात यह है, कि उस प्रकार की कन्याओं की कमी हमारे समाज में नहीं है, जो किसी भी घर में जाकर वहां की गृहलक्ष्मी बन सकें, तो क्या हमें अपनी दृष्टि को अस्थिर और नश्वर दहेज की सम्पत्ति से हटाकर गुणसम्पत्ति की और एकाग्र नहीं करना चाहिए। क्या धन लक्ष्मी की अपेक्षा गृहलक्ष्मी अधिक मूल्यवान नहीं है? क्या गुण सम्पदा की दृष्टि से ओझल रखकर दहेज की सम्पदा के लिए अपने पुत्रों को बोली पर चढ़ाना ऋषिसन्तानों को शोभा देता है?

हमारे नवयुवकों को भी भली भान्ति सोचना चाहिए कि दहेज की सम्पदा की अपेक्षा गृहलक्ष्मी की गुणसम्पदा बहुत अधिक मूल्यवान है। दहेज की सम्पदा कुछ ही वर्षों में उड़ सकती है, परन्तु गुणसम्पदा जीवन भर साथ दे सकती है और अगली पीढ़ी को भी सन्मार्ग पर चला सकती है। दुनिया काफी बदल गई है, तीव्रगति से बदल रही है और अधिक तीव्रगति से बदलेगी। तो क्या हमें अब भी पुरानी दूषित लकीरों के फकीर बने रहना चाहिए। क्या हमें प्रगति के मार्ग पर अग्रसर नहीं होना चाहिए। यदि हमारे युवक जराभर भी होश में आ जाए तो अपने गृहजनों को भी कल्याण के मार्ग पर चला सकते हैं समाज में आए हुए सभी महारोगों को नष्ट कर सकते हैं। तथा अन्य प्रगतिशील समाजों से भी अधिक प्रगतिशील अपने समाज को बना सकते हैं, हमारे युवकों में सब प्रकार की योग्यता है, क्या उन्हें अपनी योग्यता का उपयोग सारे समाज के लिए नहीं करना चाहिए?

विवाहों की बहार आ रही है, इस अवसर पर मैं सभी भाईयों और बहनों से और विशेषकर युवकवर्ग से आग्रहपूर्वक अपील कर रहा हूं कि समाज के सर्वाङ्ग कल्याण के लिए विवाहों में प्राय: किए जाने वाले अपव्यय को तथा दहेज कीं तृष्णा के महारोगों को एक दम रोक देने के लिए कटिबद्ध होकर पक्का संकल्प करके उसे कार्यरूप में परिणत करें और विवाह उत्सवों को विशेष करके धार्मिक उत्सव मनाकर धार्मिक शान से और सज्जनता की शौकत से मनाने का निश्चय करें जिससे अन्य समाज भी ऋषियों के आदर्शों को हमारे से सीख लेवें।

शुभ कामनाओं के साथ
आपका
त्रिलोकी नाथ पेशिन, भूतपूर्व प्रधान
कश्मीरी पण्डित सभा, जम्मू/उधमपुर

तस छुनुॅ हाजथ मे'ति मनसोव

कथि-कथि मंज़ कथ रॉव
तुॅ वनुॅ कस ?
जामन तुॅरू पचि
पानस यॅन्दरुॅ तुल्यन हुॅन्द्य स्रव
तलुॅ पॅत्य दॅद्यमित्य
मुसलुॅ अवेज़ान
खंबर्‌यव नेज़ुॅ सिक्यव पेठ्य पॅक्य-पॅक्य
ततुॅ फू करवुॅन्य पां गॅल्य चे'य-चे'य
ज़े'वि ज़न बसतुॅ अवेज़ान गॉमुॅच़
क्रे'हनि कदुक हिंजार्य पो'त प्रथ
दकुॅ दिय-दिय तो'त वातान वोतुस
ये'ति मूलव ह्यो'त ज़ज़रुन पानय

० ० ०

कथि-कथि मंज़ कथ रॉव
तुॅ वनुॅ कस?
सोरुय आडंबर मॅशरॉविथ
सॉरी द्रख तुॅ सितम पथ त्रॉविथ
समयिचि तोरि ह्यवान वोतुम हालातन त्राश
प्रॉनिस ह्य कांह कॉलिब गरनस
लगि वख वाराह
पतुॅ बज़रस पननिस क्या मंगुॅ व्वन्य
मे'य छा प्रथ विज़ि रॅछरुन्य तॉरीख
तस छुनुॅ हाजथ
बुॅति मनसावस ये'मि लटि पो'त कल
लफ़ज़न, वरकन हुंद व्वपदेश
कस क्युत, कथ क्युत ?
बुॅति कडुॅ कदमा-कदमा ब्रोंहकुन
कुनि छपरस तल
कुनि छ़ायि हॅलिस
कुनि मॉदानस अंदर ग्यवुॅ बुॅति पननी बॉथ

० जौहर ०।

ग़ज़ल

—बाल कृष्ण सन्यासी

वुछिहथ फ्वलिहे गुलि अफताब!
खसिहे पॅज्यकिन्य सुलि अफताब!!

○○○

हारुॅनि ग्रे'कि वो'ल ग्रे'हनन नाल!
मागुॅचि छ़टि गव ज़्वलि अफताब!!

○○○

ही थरि छनुॅ यकरारुॅच ब्वय!
गछ़ि मा छलि-छलि क्वलि अफताब!!

○○○

व्वश गुँगरावान हिजरुॅच लय!
दितुॅ व्वन्य दर्शुन बलि अफताब!!

○○○

शबनॅम्य कतरन रोज़्या ताब!
ललुॅ वुन सुबहॉय ल्वलि अफताब!!

○○○

गटि मंज़ वति प्यठ लिति छिति खाब!
छ़टि मंज़ व्वटि यिथ तुलि अफताब!!

○○○

यछ, रांटस तुँ राहचोक

–आर०के० भार

प्रथ समाजस छि पनुँन्य-पनुँन्य दासतान आसान। यिमुँ छे' अमि समाजकि तम्मदुनुँच पताह दिवान। अंगरेज़न मंज़ छि वुनि ति केंह तिथ्य कुँलुँ तुँ मकाम ये'ति ज़न माननुँ छु यिवान ज़ि अति छु फलॉन्य बादशाह सुंद भूत रोज़ान। वनन वॉल्य छि पनुँन्य कथ बे'हनावनुँ खॉतरुँ यो'ताम ति वनान ज़ि फलॉन्य द्वह गयाव फलॉन्य इन्सान आज़मावनि ज़ि अति छा पॅज़ी पॉठ्य भूत तुँ सुबहन आयि ॲम्य सुँन्ज़ लाश वुछनुँ। याने पादशाह सुँन्द्य भूतन ओस मोरमुत सु।

कॅशीरि मंज़ छि नीलमत पुराण मुतॉबिक द्यव, द्रठायक ऑस्यमित्य बालुँ थंग्यन प्यठ यिम ज़न कॉशर्‌यन ऑस्य स्यठा तंग करान तुँ मारान ति। अमि सबुँ ऑस्य वंदुँ क्यन शन र्‌यतन लूख बालुँ अपोर च़लान तुँ सोंथ कालुँ बे'यि वापस फेरान। अमी सबुँ ऑस शिशर सॉन्करॉच़ प्यठ गरन ॲन्द्य-ॲन्द्य मरदि रुँख यिवान त्रावनुँ युथ ज़न यछ हे'किहे नुँ अंदर ॲच़िथ। ॲम्यसुँय यछस ख्वश थवनुँ बापथ छे' यिवान खे'च़ि मावसि प्यठ ख्यचुँर बनावनुँ या वंदुँ नीरिथ शिशर द्यवस खखुँर दिनुँ खॉतरुँ शिशुर गंडुन तुँ दूर गामुँ न्यबर डुलुँ छुनुन तुँ तोरुँ विरिकिम-टेकुँ बटनि लॉगिथ नीजि च़कुल अनुन तुँ सोंतुँकि द्वह बुथ वुछनुँकिस थालस मंज़ थवुन।

कॅशीरि हुँन्ज़ र्‌यवायथ छे' ज़ि वंदस छि हापथ श्वंगान तुँ द्यव, द्रठायक, रांटसुँ, यछ तुँ राहचॉक्य यलुँ गछ़ान। यछस मुत्लिक छु यि तोसुर ज़ि यि छु पनुन रूँफ बदलॉविथ ह्यकान। गराह यिवान इन्सान लॉगिथ शुर्‌यन निशि तुँ मंगान कांगुँर। पतुँ यिहय कांगुँर छुनान शुरिस प्यठुँ फिरिथ। शायद आसिहे यि यिवान अमि सबुँ वननुँ ज़ि युथ नुँ शुर्य ज़्यादुँ कांगर तपन तुँ दज़नुँ निशि बचन। यिथम पॉठ्य छि दपान ज़ि यछस छे' कलस प्यठ फ्वस आसान। अगर कांह ह्यमथ कॅरिथ अथ फ्वसि थफ दियि, यछ छु तसुंद गुलाम बनान तुँ तसुँन्ज़ुँ सारे'य कां करान। मगर अथ दोरान छु यछ काख लॉगिथ यि फ वापस निनुँच कूशिश जॉरी थवान। याम फ्वस वाप नियन तुँ ताम गॉब गछ़ान अखतुय सु सोरुय केंह ह्यथ ॲम्य ओ'ताम ॲमिस आकाहस क्युथ ओ'नमुत आसान। दपान यि फ्वस गछ़ि ग्रे'टनि पॉतरस तल थवुँ तुँ यछ छुनुँ ह्यकान ग्रे'टनि पोतुर डॉलिथ। यिम गयि प्रा कथुँ। अलबतुँ यि कथ छे' गोर करनस लायक ज़ि य छु वारयाहव इनसानव वुछमुत। मे'ति छु पानुँ वुछमुत यि छु ब्रोर ह्यू आसान। ॲम्य सुँन्ज़ आवाज़ ति छे वारयाहव बूज़मुँच़। यि छु वाफ, वाफ कॅरिथ डायि क्रे' दिवान। ॲम्य सुँन्ज़ यि आवाज़ छे' यिवान फे'शि माननुँ दपान यथ गरस ब्रोंह कनि यि आवाज़ करिहे त मरिहे ज़रूर कांह नतुँ कांह।

यिछुँय ब्याख ज़ुव ज़ाथ छे' रांटस। आम तोर कॉन्सि बदसूरत या कमीनुँ ज़नानि ति शरारतुँ विज़ि रांटस यिवान वननुँ। दपान रांटस छे' क्रुँहुँन्य कुँटुँकाल हिश खोफनाक ज़नान आसान। मस परेशान, व्यॅठ नस ज़ीठ्य दंद व्वज़जि ॲछ तुँ ख्वर छिस आसान पथ कुन। सीनुँ-ब-सीनुँ चलुँवुन्यव दॅलीलव मुतॉबिक छि दपान ज़ि रांटस ऑस निवान कॉन्सि मर्दस तुलिथ तुँ पतुँ ऑसुँस पानस सूँत्य ख़ांदर करान। रांटसि मुत्लिक ति छु यिवान वननुँ जि यि छि पनुन रूप बदलावान। दपान अख मर्द ओस च़ीर्य पकान ज़ि ॲम्य वुछ अख स्वंदर ज़नान। यि गव ॲमिस प्यठ देवानुँ। तमि ति लोगुस मस द्युन यो'ताम न्यून नखस लॅदिथ तुँ पतुँ द्रास नुँ कुनि पय। यिम कथुँ आसुँ अमूमन वंदुँ शो'रू गछ़नस सूँती शो'रू गछ़ान। अमापो'ज़ शुपयनुँक्य ऑस्य वनान जि सोपोरु सपुद तुँ सोपोरुँक्य ऑस्य वनान क्वकरनागुँ सपुद। अख तॉजुब ओस ज़ि नज़दीक अलाकुक या गामुक

नावाह ओस नुं कांह ह्यवान युथ ज़न फटाफट गछुँहव तुं हकीकत सपदिहे मोलूम। यिम रांटसुं दॅलीलुं आसुं Suspension of disbelief बनान। ति ज़न गव यकीन नुं ऑसिथ ति लुतफा तुलुन। अकि द्वह वो'नुख ज़ि ॲकिस गामस छे' रांटस मते मुँच़ तुं छिंबरि मेलॅवुंनी छे' व्यखचुं क्रकुं गछ़ान। लूख ऑस्य सरि शामय गरन मंज़ खॅटिथ बे'हान। शुर्य ऑस्य चमेमुॅत्य। ॲती आसुं वदन क्रे'कु गछ़ान पूर्य किन्य तुं ॲती पछिम किन्य, ॲती शुमालुं किन्य तुं ॲती दखिनुं किन्य। वारयहन दो'हन रूज़ यि हालथ। ऑखुॅर ये'लि दॅहन पंदहन गरन ॲक्य सुॅय रॉच़ मंज़ चूर गॅयि तुं पानय नन्यव ज़ि यि सोरुय ड्रामा ओस चूरन हुंदुय। अमि पतुं गॅयि गांटस ति गॉब तुं चूर ति गामुक सोरुय दाश-नदाश ह्यथ।

यिथय कन्य छि ब्याख जुरियात ये'मिस राह चोक छि वनान। ॲमिस ति ऑस्य लूख खोच़ान। दपान राह चॉकिस छे' तालि प्यठ ॲछ आसान यिमुं चॉगिक्य पॉठ्य ज़ोतान छे'। वहाब खारन छु वो'नमुत :

राह चॉकिस तालि प्यठ ॲछी,
शिलुं शान्यन खोचुं नावान।

Jawahar Nagar, Talab Tillo,
Jammu-180 002

वांगुॅज वोर

—बद्रीनाथ अभिलाष

वांगुॅज वॉरिस गोम अख ज़मान जुव छुम ब्रमान गॅरु गछुँहा।
गॅरु म्योन स्वंदर स्वर्गस समान जुव छुम ब्रमान गॅरु गछुँहा॥

सुबहय सिर्यि ये'लि ओस खसान अच़ान म्यॉनिस आंगनस मंज़।
आंगनुंक्य गुल ऑस्य सिर्यिस न्यमान जुव छुम ब्रमान गॅरु गछुँहा॥

केंह ऑस्य असान केंह ऑस्य लसान केंह ऑस्य मंदछान म्वख वुछथुॅय।
ऑविल्य दे'ह ऑस्य शहस लमान जुव छुम ब्रमान गरुं गछुँहा॥

केंह ऑस्य नॅव्य-नॅव्य जामय पॉरान केंह ऑस्य जामन दिवान चाख।
मॅस्ती मंज़ ऑस्य मस्तानुं ग्यवान जुव छुम ब्रमान गरुं गछुँहा॥

केंह ऑस्य रंगदार व्यलास वॅलिथ केंह ज़न पानस मॅलिथ सूर।
ती व्यच़ॉरिथ ब्वद छम व्वमान जुव छुम ब्रमान गरुं गछुँहा॥

केंच़ान मुशुक गोमुत मूरिथ केंच़ान फीरिथ गोमुत रंग।
सॅय गथ सॉनिस हालस छि प्रमाण ज़ुम छुम ब्रमान गरुं गछुँहा॥

ये'लि-ये'लि ब्वद म्यॉन्य मुच़रॅनु यिवान टाकारुं ती छम हॉविथ दिवान
ती वुछ-वुछ छुम पान ज़न श्रमान जुव छुम ब्रमान गरुं गछुँहा॥

अभिलाषस रोव पनुन ठिकानुं सुय गोस वकानुं योर यिनुक।
नतुं कति वुछिहे सु पुरखू तुं दुमान जुव छुम ब्रमान गरुं गछुँहा॥

H.No. 135/G, Sector - I
Durga Nagar, Jammu-180 013

कॅशीरि मंज़ चित्रकला

–पी०एल० सुदेश

कॅशीरि मंज़ चित्रकलायि हुॅन्ज़ि र्‌यवायॅच़ व्यस्तार दिनुॅ वोल माखज़ छु नीलमत पुराण। अथ कथि छुनुॅ इन्कार ज़ि नील मतुक हवालुॅ छु तवारीखी रंगुॅ स्यठहुॅय अहम। तिक्याज़ि अमिक्यव हवालव सूॅत्य छु यि टाकारुॅ पॉठ्य ननान ज़ि सॅत्यमि सॅदी ब्रोंह ति छि कॅशीरि मंज़ चित्रकला (मुस्सविरी) हुॅन्द्य आसार लबनुॅ आमुॅत्य। ति ज़न गव कतरि मुरचुॅ ल्वयि मुरचुॅ बनावनुक र्‌यवाज छु सॅत्यमि सॅदी ब्रोंह ति ओसमुत। यिति छु वननुॅ यिवान ज़ि ललता द्वितीयन यिम फनकार तुॅ चित्रकार न्यॅबरुॅ प्यठुॅ कॅशीरि अॅन्य तिमन ब्रोंह ति ऑस कपरस प्यठ चित्रकला सपदान।

चित्रकला छु अख खास फन ये'म्युक मुदा मुशॉहिदन, तजरुबन, खयालन तुॅ एहसासन रंग तुॅ बुरशि सूॅत्य बावथ करुॅन्य छु। यिथुॅ पॉठ्य ग्वनमात, अदीब या ड्रामा निगार शबदन कॉम ह्यवान छु तुॅ तिमन शबदन शेरुॅ पॉर कॅरिथ त्युथ आकार दिवान छु ये'मि सूॅत्य परन वोल, बोज़न वोल या वुछन वोल मुतॉसिर गछ़ान छु। तिथय पॉठ्य छु चित्रकार ति रंग तमि अनमानुॅ तुॅ अंदाज़ुॅ वरतावान ज़ि रंग छि पानय स्व हॅकीकत पेश करान ये'मिच तॅम्य कलपना आसि कॅरमुॅच़। गर्ज़ ग्वसुॅ कॉम अख कलमस छु ह्यवान स्वय छु ब्याख बुरशस ह्यवान्।

ग्वडुॅ-ग्वडुॅ ऑस नुॅ चित्रकारन रंगन हुॅन्ज़ ज़ान पहचान मगर कुल्य ट्यलन, पोशन, सबज़ारन, पन वॅथरन बेतरि अंदर क्वदरती रंगुक इस्तिमाल ह्यो'छ तॅम्य सूॅत्य-सूॅती। अज़कल ति छि जम्मू कश्मीर कल्चर्ल अकाडमी मंज़ प्रॉन्य केंह यिथ्य नमूनुॅ मोजूद यिमन मंज़ यि क्वदरती रंग वरतावनुॅ ओस आमुत। यिथय पॉठ्य ऑम नुॅ ब्रोंह कालि कनवासुक तस्सवुर बल्कि ऑस लॅकरि, बरजुॅ, कपुर तुॅ पनुॅ वॅथरन प्यठ चित्रकॉरी सपदान। कपरस प्यठ चित्रकॉरी करनुक र्‌यवाज छु वुनि ति जॉरी। बड्‌ खांदरस मंज़ व्यूग त्रावुन, ग्वरुॅ त्रे'यि, मेखलन, हवनस प्यठ छु वुनि ति व्यूग तुॅ चित्र मून्य बनावनुॅ यिवान। तिबती इतिहासकार तारा नाथन छे' कॅशीरि हुॅन्दि मखसूस मुस्सवरी स्कूलुॅच ज़िकर कॅरमुॅच़। तिमव छु वो'नमुत ज़ि पथकालि छु कॅशीरि मंज़ अख कलाकार ओसमुत ये'म्य चित्रकला तुॅ मुर्चगॅरी हुॅन्दिस कॉशरिस स्कूलस ज़ायुन द्युत। अॅमिस कलाकारस छु सहोराज नाव ओसमुत। तारा नाथ सुंद वनुन छु ज़ि कॅशीरि मंज़ ऑस मुजसमुॅसॉज़ी तुॅ मुर्चगॅरी हुॅन्ज़ र्‌यवायत अॅठमि नॅवमि सॅदी ब्रोंह तयस प्यठ। मुसलमान दोरस मंज़ लो'ग ये'ति ख्वशनॅवीसी, हॉशिय आरॉयी ति स्यठा पोछर। बडशाह सुॅन्दिस दोरस मंज़ ओस मुल्ला जमील नॉव्य बहलि पायि चित्रकार युस बडशाह सुंद्यव दरबार्‌यव मंज़ ति अख ओस। दपान अकबर बादशाह ओस चित्रकलायि अख इबादथ मानान तुॅ अवय को'ड अहंदिस दोरस मंज़ अॅम्य फनन जान वाश। अॅम्य सुॅन्दिस दारेस मंज़ आयि ईरान्य चित्रकला ति कॉशरि चित्र-कलायि नखुॅ ये'मि सूॅत्य अख नो'व तरह थनुॅ प्यव युस वुनि ति कॉयिम छु। शाहिजहानन ति कॅर कॉशर्‌यन चित्रकारन सरपरसती। 1961 प्यठुॅ आयि कल्चर्ल अकाडमी दॅस्य चित्रकॉरी हुॅन्द्यन नमूनन हुॅन्ज़ नुमॉयशि लागनुॅ। कॉशर्‌यन बहलिपायि चित्रकारन मंज़ छि बनसी पारिमू, गुलाम रसूल सन्तोश, वीर मुंशी, शुजाह सुल्तान, सजूद सॉलॉनी बेतरि कॉफी मशहूर अज़कल छि केंह नॅव्य चित्रकार ति मॉदानस मंज़ यिम पन-पननि अनमानुॅ अथ कलायि ग्वड छि बरान। नवनिहाल बचन मंज़ यि शोक व्वपदावनुॅ खॉतरुॅ ति छे' बिसयार कामि सपदान।

Durga Nagar, Sector-1
Jammu-180 013

वूंठ

एम० एल० पंडिता

बॅड्य जानवर यिमन मंज़ हॅस्य तुँ ज़राफ शॉमिल छि गॅयि नुँ मे' कॅशीरि ज़ांह नज़रि। अगर कुनि विज़ि कांह बूंठ या हो'स वति पकन नज़रि गव तस ओस आसन सवारि मॉलिख तुँ गॉलिबन ऑस्य तिम न्यबरुँ प्यठुँ र्‌यतुँ कालि हवा खूरी खॉतरुँ आमुँत्य आसन तुँ वंदुँ यिनुँ ब्रोंठुँय ऑस्य वापस मॉदानन कुन दग थवन। ॲस्य ऑस्य यिमन खोचन तुँ दूरी तमाशि वुछन।

वूंठ नज़दीक वुछनुक इतफाक सपुद मे' जे'मि। वुछिन्य गयेयि कथा, मे' प्यव तॅथ्य मकानस मंज़ डेरुँ करुन ये'मिकिस आंगनस मंज़ वूंठ छूयदनिस तल आसन ओस। दॅलील सपुँज़ यिज़ि ये'लि त्रुँ अयाल ह्यथ जो'म वोतुस मे' बन्योव नुँ किरायि मकानुँ कुनि। हालथ ऑस ओ'त प्यठ वॉच़मुँच़ ज़ि गुपन गानन प्यठ लॅज ठम-ठम। मजबूरन त्रोव मे' डेरुँ शिव मंदरुँ किस इहातस मंज़। गरमुँ क्रायि हुँन्दि कॉन्पुँ ओसुस बुँ कमरुँ छ़ांडनि सुबहॉय नेरन तुँ ताफ ततनुँ ब्रोंह ओसुस वापस फेरन। तापुँ सूॅत्य आयि बदनस जायि-जायि पिथ नीरिथ। अकि द्वह आस छे'निथ थॅकिथ तुँ त्रॉवुँम बड कुलिस तल डाफ। बुथिस आसम नारू चंजि व्वथन। गरा ओसुस अखबार ज़चि सूॅत्य पानस वाव करन तुँ गरा कुरतनि दामनुँ सूॅत्य। वुनि ओस नुँ मे' ऑरख शे'हल्योमुतज़ि आशनि प्रुछुम :

''क्या सॉ वुछथुँ कुनि कमरुँ?''

''कमरू हय छु खाब बन्योमुत। लुख छि थे'पि-थे'पि छ़ांडन।'' मे' वो'नुस ख्वर ठॅहरॉविथ।

''ये'ति हसॉ गॅयि शुर्य यॉगी। अकि तरफुँ छि यिवन बे'यि तरफुँ नेरन। कावस तुँ वावस छिनुँ अथि यिवन। प्यठुँ छि सरि राह। वगुॅव्य ज़चि ताम खचुँ ॲछन। जंदुँ यो'तान्य परदस तल छि तो'तान्य छि परतीथ। परदुँ वो'थ तुँ न रूज़ परतीथ तुँ न यज़थ। दपन छस सु कुस द्वह आसि ये'लि कमरस मंज़ डाफ त्रावव''। यि वनान-वनान ओस तस ॲछन अंदर अशुक स्त्रे'ह टाकारुँ नो'न।

''ॲक्य छम आंफ थॅवमुँच।'' मे' वो'नुस दम दिथ ज़न ओसुम लास लो'बमुत। ''अडवांस आस दिथ, दो'पुन चोरि बजि यिज़ि।''

''ॲज़्य चोरि बजा'' ? आशनि प्रुछ ज़न तस यकीनुँय ओस नुँ आमुत।

''आ, ॲज़्य चोरि बजि।''

''म्योन अगर मानव द्वयी बजि गछ़व पतुँ फिर्यतन वगुव या दियतन बे'यि कॉन्सि''।

''अडवांस आसस दिथ, चुँ क्या वनन बे'यिस दियि। ॲनी लूटी छा।''

''ॲनीलूटी छे'नुँ तुँ अदुँ क्या।''

''सु हय छु वूंटुँ वोल, स्यो'द सादुँ बिचोर।'' मे' वो'नुस।

''वूंटुँ वोल?'' तमि खे'यि व्वठ। ड्यकस खॉरुँन द्रुँह, ''वूंटुँ वाल्यन बगॉर आयी ना जायि रछ़ा कुनि अथि?''

''ते'लि ओसमुँ शोक''।

''बे'यि कुनि छ़ांड। वो'न दिनुँ सूॅत्य छु केंह नतुँ केंह अंदन। यिम असि सूॅत्य योर जो'म आयि तिम गॅयि या केम्पस नतुँ को'रुख डेरू। अति रूद्य ॲस्य नाबकार यिथय कन्य''। ''व्वन्य गोसा बुँ नाबकार''! मे' वो'न

चृखि सान, ''तापुँ क्रायि कति-कति तुँ कपॉर्य-कपॉर्य छांडुँ। तो'त ताफ छु तालि टोंग। गुमुँ छि दिगनि वसन ज़ंगव किन्य। मथ छुम गछ़न पननिस तथ नागस तल करुँहा श्रान तुँ तथ डबि प्यठ त्रावहा प्रॉन्य पॉठ्य न्यँन्दराँ।''

स्व ठहरेयि। होर कुन नज़रा दिथ वो'नुन: ''बॉय जिगुर छु यूर्य पकन। ॲमिस वॅन्यज़ि नुँ असि को'र वूंटुँ वाल्यन हुँन्दि डेरुँ''।

''ॲमिस लगि ना पता।'' मे' वो'नुस लापरवॉही सान।

''चुँ मुँ वनुस''।

बॉय जिगुर आव ब्यूठ बड कुलिस तल। गनटुँ खंड कॅरुँख कथा बाथा तॅमिस ओस ज़ुव चटनुँ वरॉय कमरुँ बन्योमुत। पोन्य ति ओसुस तुँ बाथ रूम ति। सु द्राव तुँ बुँ ह्यो'तनस बेताब गछुन डेरस प्यठ वातनुँ खॉतरुँ। मे' ओ'न रेडुँ। गरुँ वेठ तुँ शुर्य बे'हनॉविम प्यठुँ कनि। पानुँ बीठ्य ॲस्य ज़ुँ बॉच़ पतुँ कनि तुँ वाव करन वॉत्य वूंटुँ वॉल्य सुँन्दिस मकानस ताम। कमरुँ ओस दो'यमिस पोरस प्यठ। नव फुट च्वपासे अथ कमरस ऑस नुँ दॉर कुनी अलबतुँ दरवाज़ुँ ओसुस। अथ मंज़ ओस वूंटुँ सुंद गासुँ युस मकानुँ वाजनि कॅडिथ ओस थो'वमुत। अथ आसुँ गासुँ तुजि तुँ छूवठ वुनि वॅहरिथ। बुँ खो'तुस ओर मगर म्यानि आशनि शांतस गॅयि अमिच नकहत तुँ स्व रूज़ हय बुंगुँ अथ वुछन। मे' ह्यो'त डुवन फश ह्युन तुँ रेडुँ प्यठ सामानुँ वॉलिथ ह्यो'तुम दबा दब ह्यो'र खारुन।

''यु छुनुँ सॉनिस चोकस योताह ति''। तमि वोन ये'लि मे' फुटजि ह्यचुँ वाहरावनि। ''बतुँ कत्यथ रनव, सामानुँ कत्यथ थवव तुँ श्वंगव कत्यथ।''

''चुँ मा छख सॉलस आमुँच़''? मे' वो'नुस चृखि सान। ते'लि हय खुलुँ डुलुँ ऑसुख बिहिथ असमानस तलुँ कनि कमरुँ कथ छोंडुथ?''

तमि कॅर छूवपुँ।

गर्मी ऑस तेज़ेमुँच़। तापुँ सूँत्य ऑस्य वुसखान ब्यो'न-ब्यो'न गॅमित्य। मे' ह्यो'त मकान वाजनि पां बालटीना। शांतन ह्यॅच़ म्यॅच़ मथुँन्य बानन। मे' वो'नुस:

''म्यॅच़ गॅयि मथुँन्य पोन्य यिथ। वुन्यक्यन गॅयि ग्रायि हना कडुँन्य तुँ निबावुन''।

''कोताह निबावुँ?'' तमि वो'न, ''सॉर्यसुँय छस ॲछ वटन''। तमि ज़ोल स्टोव। चायि रछ़ा-रछ़ा च्यथ पे'यि ॲस्य सॉरी अलफ्तुँ तुँ ये'मि विज़ि वुशार गॅयि गर्मी ऑस ते'ह मोरेमुँच़। नलकस ओस नुँ वुनि ति पोन्य आमुत। असि लोग सामान बे'यि होरुँ योर थवुन। अमी विज़ि चाव मॉलिकि मकान ओ'गुर थो'गुर साफ़ुँ कलस गॅन्डिथ वूंटस प्यठ सवार योहय ब्वखचि ह्यू आंगनस मंज़। वूँटस ओस चॉन्ट्य गंड, न्वकरि रज़ तुँ गनटी नॉल्य यथ पकनुँ विज़ि ठिन्य-ठिन्य ओस गछ़न। वूंटन दिच़ सॉनिस कमरस कुन नज़रा। अति वुछुन नुँ पनुन गासुँ कुनी तुँ तथ बजाय गॅयस गॉर ज़ॉन्य मखलूक द्रींठ्य। शुर्यव ये'लि वॉनाख बलाय वुछ दो'यमिस पोरस ताम चोंठ पिलविथ तिम खूच्य।

''पापा! वूंठ हसॉ।'' म्यॉन्य बॅड्य ने'चिव राजूहन दिच़ क्रख। सु ओस सतुँ वुहुर तुँ ओ'तान्य ओसुन नुँ यूताह बो'ड जानवर वुछमुत। शांतन त्रॉव कॉम ॲती तुँ लॅज वूंटस वुछनि। ल्वकुट ह्यू ने'चुव बिलुँ खूच़ तुँ रूद माजि पॅत्य किन्य चूरि-चूरि वुछनि।

''वूंठ हसॉ ओय''। शांति वो'न मे' कुन वुठुँ कुमजार कॅरिथ।

''मे'य आवुँ ?'' तसुँज़ि कथि मंज़ हज़ल च़ीनिथ को'रुस मे'ति टसनुँ।

''दपन चोन बुड्य बब ओस युथुय।'' म्यानि अमि वननुँ त्रोव तमि असन खंगालुँ तुँ वो'नुन वापस :

''नसॉ चोन बुड्य बब आसिहे युथुय। अवय छोंडुथ चे' वूंटुँ वाल्यन हुंद कमरुँ''।

''अछा म्योनुय बुड्य बब'', मे' वो'नुस, ''दारि प्यठ कथ गॅयख रूज़िथ। वूंठ छुव ना वुछमुत?''

''कॅशीरि कति सॉ ओस''। शांति वो'न।

''मे' वुछ ये'त्य'', राजूहन वो'न।

मकानुं वॉल्य राम दासन गो'न्ड वूंठ। पलनुं बेतरि वोलनस। जॉल्य कॅडनस न्यबर, शानन ह्युतनस फशा तुं चॉव अंदर । वूंठ लो'ग गासुं खे'नि। राम दासुंन्य कूर य्वसुं मसा राजू सुंन्दि वॉन्सि ऑस गॅयि वूंटस निशि। पलनुं तुं जॉल्य तुजिन अथस क्यथ, वूंटस ह्युतुन चॉन्टिस फशा तुं चायि अंदर।

''वुछता सॉ'', शांतन वो'न, ''अजि ज़ंगि सुंब छे' यि कूर। यि किथुं पॉठ्य गॅयि खोचनुं रो'स्तुय ॲमिस वूंटस नज़दीक''।

''ॲमिस क्या गर्दनि ह्यो'र पापा?'' राजूहन प्रुछ।

''यि गॅयि वूंटुं कबर''।

''वूंटुं कबर!'' राजू गव हॉरान, ''अथ मंज़ छा कांह दो'बरॉविथ?''

''कथ सॉ रो'टवोस किनुं वूंटुं प्राह गो'ववु'', मे' खॅच शरारत तुं मोजू डालनुं म्वखुं वो'नुम शांतस ज़ि नेर न्यबर तुं वुछ पोन्य मा आव नलकस। तमि वो'न ज़ि स्व किथुं कनि नेरि न्यबर ति क्याज़ि न्यबरुं ओस ना वूंठ। मे' दिचमस ह्यमथ :

''चे' क्या करी, चुं गछ़ लॅब्य-लॅब्य''।

शुर्य बीठ्य वूंटस दूरे तमाशि वुछनि। व्यखुत, पडर पलेटस सुंब,गर्दन बोनि लंग हिश, बो'ड-बो'ड चोंठ यथ दंद ऑस्य गरि-गरि वॅथ्य गछ़न। कलुं ह्यो'र रॅटिथ योहय पोर जोरा थो'द। अती प्युठुं ओस शुर्यन नज़ारा करन, दंद वॅथ्य त्रावन तुं शायद असि सारिनुंय प्यठ असन। शुरयन मो'ठ बतुं तुं ऑस्य फकत ॲमिसुंय वूंटस थलि-थलि वुछन।

''पापा! अगर बुं ॲमिस ब्रोंह कुन गछुं''? राजूहन प्रुछ।

''चुं मा छुख पागल किनुं पान छुय खरन,'' मे' वो'नुस।

''यि छु वूंठ खरगोश छुनुं'', बुं ह्यो'तनस वोलुन।

''अगर पडुर प्यठ थवि इन्सान मर्‌या ?'' राजूहन प्रुछ! राजूअस पतुं लॉग्य बिलन ति वूंटस मुत्लिक सवाल प्रुछुंन्य तुं मे' को'र यिमन रोब कॅरिथ यि सिल्सिलुं बंद।

शांतस रूद वूंटुं सुंद वॅहमुं। तस थी अगर वूंट गर्दन तुलिहे तस ओस ज़ुव चलन नीरिथ। दारि किन्य ति ऑस नुं नज़र दिवन। तस ओस बासन बूंठ छु तॅस्य कुन वुछन आसन तुं तॅम्य ज़न छे' स्व वनि थॅवमुंच।

द्वहा-द्वहा गुज़र्‌योव। गर्मी वॉच तयस प्यठ। ॲस्य ऑस्य खालुंय कमरुं मंजुं न्यबर नेरन। द्वहस ऑस्य अकसर न्यॅन्दुंर करन। शुर्य गॅयि वारुं-वारुं राम दासनि कोरि सूॅत्य वूंटस नखुं तुं अकि लटि लोगुख तस अथुं ति। वारुं-वारुं चो'ल यिमन वूंटुं कबर तुं पडरन हुंद खोफ। सुति आव द्वह ये'लि तिम वूंटस दॅछिन्य खोवुर्य फीरिथ जेछि गर्दनि तॅल्य नेरान ऑस्य। वूंठ ति ओस यिमन अकी ॲछ वुछना करन। मंजुं ओस गासुं चापुन बंद करन तुं दरवेशि सुंन्द्य पॉठ्य कलुं ह्यो'र कुन कॅरिथ असमानस कुन वुछन तुं शुर्‌यन व्वलसनस अनन। सु द्वह ति आव जलदुंय ये'लि शुर्य वूंटस खॅसिथ गरुं आयि। शांतस पे'यि नज़र तुं तस चॅज क्रख नीरिथ। शुर्य ज़न ऑस्य वुसुं प्रंगस खॅसिथ, असन, ह्यटु दिवन तुं खुशी सूॅत्य विसन। रामदासन बे'हनोव वूंठ पथर तुं वॉलिन शुर्य ब्वन। तिम खॅत्य कुनी टिकि माजि निशि ख्वशी बावनि। मगर तस खो'त ख़शम तुं अख ज़ुं टूस्य दित्यनख। ये'लि बुं शामन गरुं आस तमि को'र फर्ययाद, ''म्यॉनिस वननस कर्‌यथ दोहय च्वचि। मानख चुं मगर ते'लि ये'लि सर्य पे'ठ्य सॉलाब आसि गोमुत''।

''व्वन्य क्या सपुद?'' मे' प्रुछुस व्वदनी।

''अज़ ऑस्य द्वनवय राजू ति तुं बिलुं ति वूंटस खॅसिथ। वॉलिंज फीरुम दुबुं।''

''तमि सूॅत्य क्या गवं''?

''किहीं गव ना? यिमन छुना परुन किनुं वूंटस सूॅत्य वूंठ बनुन?''

''व्वन्य?'' मे' प्रुछुस।

''अॅस्य बदलावव कमरुॅ'', तमि वो'न बुथ चॉरिथ।

''क्या? चुं मा छख काड्यव रो'स ! भगवानुं सुंद दर्शुन बनि मगर कमरुॅ नुं'', मे' वो'नुस! तस गव एहसास ज़ि पॅज्य पॉठ्य बनि नुं कमरुॅ तुं छेकरस वो'नुन :

''यिम शुर्य छि फकत अॅमिसुॅय वूंटस अलनुं तुं वलनुं यिवन। न रूद यिमन सबक तुं न चाटुॅहाल। ज़ाहिरा बनन वूंटुं वॉल्य।''

''नाकारुगी छखा'', मे' को'रुस जटुं।

तमि वो'न संजीदगी सान, ''त्राव यि मसखॅरिल। पो'ज़ छसय वनन, मे' छि अॅमिस वूंटुं सुॅन्ज़ ज़न तूॅर। युथुय अॅम्य सुॅन्दि गनटी हुंद सदा छु गछ़न मे' ज़न छि को'ठ्य फुटन। खोचुन यक तरफ रिशतुॅदार ति छिम कथुं करन''।

मे' खॅच़ रिशतुॅदार लफज़ बूज़िथ सख च़ख :

''च़े' छुय वूंटुं प्राह गोमुत सूॅत्य ह्यथ चान्यन रिशतुॅदारन ति। दो'पुय ना कमरुॅ छुनुं बनन। ति कॅरिथ ओरुॅ छि लुख पां फे'र्यव खॉतरुॅ दरबदर। ये'ति छु पोन्य वफूर। यिछ़ सहूलियत कति बनी बे'यिस जायि''? तमि वो'न बे'यि, ''बुं छस अॅमिस खोच़न।'' मे' च़ॅट कथ यि वॅनिथ ज़ि क्वकरस छे' कुनी ज़ंग।

ह्वपॉर्य ह्यो'त वूंटन बुजरि किन्य नतुं स्यठा थकनुं किन्य व्वन्य कम-कम गासुं ख्यो'न। तसुॅन्ज़ चाल-डाल ऑस नुं प्रानि आयि। वूंट ओस बे' गर्ज़य रामदासस सूॅत्य व्वन्य कामि नेरान। राम दासन लोग पनुॅन्य किन्य वूंटस द्वह खोतुं ज़्यादुं ख्यन अमापो'ज़ ये'मिस अकि लटि ख्यन निवुन तस कति छु बे'यि दिवन। राम दासन करनोव जन्त्र-मन्त्र ति मगर बे सूद।

बरसात आव। असमानस खॅच़ ओ'बरुॅ च़ाल। सिर्यि गव ओ'बरस तल। रूदुं टास ग्युतुन दॉरिथ। नारुॅ सहरावस गव सायि। नालन आव युप। कुल्यन लो'ग सग तुं च़ाख जुव। रामदास द्राव अथ ख्वशयिविनिस मोसमस मंज वूंठ ह्यथ कामि। अॅकिस जायि वॉतिथ युथुय वूंटन पड्डुर थोव। म्यॅच़ नर्म तुं आवसेमुॅच़ आसनुं सबुं ह्योक नुं वूंटन पान संबॉलिथ तुं आव तिथुं पॉठ्य पथर वुरकावनुं ज़ि पतुं ह्यो'क नुं थो'द वॅथिथ। रामदास आव तमि द्वह कुनुॅय ज़ो'न गॅरु वापस। सु ओस मोयूस तुं दम फुट्य। त्रुॅहन वॅर्ययन यकजा पॅकिथ ओस सु मजबूर गोमुत बूंटस तॅती त्रावनस ये'त्यन तस दब ओस लो'गमुत।

सुबहन गॅयि शुर्य ति तो'तन ये'त्यन वूंठ दराज़ दिथ ओस। अॅमिस ऑस्य केंह लूख कनि लायन। कॅन्या-कॅन्या ऑसिस लायान तुं वनान :

''मर दवन पहान। मरू मरन क्याज़ि छुख नुं। बुड्डुं तुं बेकार वूंटस क्या ये'ति व्वन्य करुन।''

यि कनि लायनुक सिल्सिलुं रूद तो'ताम जॉरी यो'ताम वूंठ पूरुॅ शे'हल्योव।

मे' सूंच अमि खोतुं ऑसुॅस गूली दिन्य जान। कोताह बे रहम छु आदम। ग्वडुं छि नुं अज़ इनसानन वुछन केंह, वूंटन हुॅन्ज़ छे'नुं कथुॅय। च़कि छु इन्सान वॅहशी।

(''करनुं फ्युर'' सोंबरनि मंजुं शुकरिया सान)

H.No. 180, Sector : 1
Durga Nagar, Jammu-180 013

ल्वकचि नज़मुँ

–मोती लाल मसरूफ

'कँदुॅल'

वॅन्यतव
खता क्या छुस?
बार ह्यो'तुन ना?
तार दितुन ना?
सार लो'ब ना?
ज़े'वि छु को'ल
यी छुसुँ खता?

'सोंच'

गॅटिल्य वो'ल नाल
पथुर गव गॉब
छे'विथ छु अख-अख च़ोंग
पॅद्य कत्यन त्रावख

'पछ़'

शामुँ शुहुल
गो'मुत वुनलि बुज्य
राशि बलस हाम हॅरिथ
आश अख अख दॅज़िथ
शोख छो'निथ

वॅथुॅर-वॅथुॅर वावुॅलद
'गज़ल' फ्वल्या ज़ाह?
दाथुर वटुॅहस

'वो'न'

बोनि बलुॅक्य
कोतर, को'सतूर, सतुॅत्य्
हारि, च़रि
व्वं छिनुँ नज़रे गछ़ान
गॅमुॅत्य परदेसुँ बुज़्य्
यिनस ति कुस प्राऱ्यख

'चे़नुन'

खाब यिम दफन कॅऱ्य
फिऱ्य्-फिऱ्य् यिवान
अॅछन तल
मॅत्य्-मॅत्य्
तॉबीरुँ रो'स

H. No. 124 Lane No. 9 Gurah Keran
Bernai Road, Bantalab,
Jammu—181123

साईं बाबा

–प्रेमनाथ शाद

छत्र छाया करख ना साईं बाबा।
प्रखुट दर्शुन चुँ दिख ना साईं बाबा॥
○ ○ ○
गमन मंज़ गीर छुस तदबीर करतम।
अनाथस द्रुख हरख ना साईं बाबा॥
○ ○ ○
सरल शीतल छे' अमृत चॉन्य वॉनी।
छ़ऱ्यन खास्यन बरख ना साईं बाबा॥
○ ○ ○
श्रद्धा बरपूर छम पोज़ को'ल तुँ ज़ो'र छुस।
ड्यकस म्यॉनिस परखना साईं बाबा॥
○ ○ ○
ज़न्म दोरुम तुँ करमन हुॅन्ज़ हुनर दिम।
मनस मूरथ गरख ना साईं बाबा॥
○ ○ ○
नज़र कर पथ क्वहन बालन प्यो'मुत शाद।
खबर ह्यख ना तरख ना साईं बाबा।
○ ○ ○

H.No. 70 (L.I.G.), Housing Colony
Udhampur-182 101

कूत ज़ालुन प्यव

मोहनी कौल

1. बरहम कऽर्‌य अऽस्य कमव बे आरौ,
कूतुॅ ज़ालुन प्यव।
कुॅहूँय नुं दरदिल ये' मिसुॅय बावव,
कूतुॅ ज़ालुन प्यव॥
2. फो'र मुचुॅराऽविथ कस सना हावव,
अऽन्द्री परिनुय गव।
बर मंदिन्यन ज़ाऽलिखना तालव,
कूतुॅ ज़ालुन प्यव॥
3. छलुॅ छांगुॅर कऽर कमव शाहमारौ,
दोह कडुन क्रूठुय गव।
कनि ति वदुॅहन सान्यव नालव,
कूतुॅ ज़ालुन प्यव॥
4. पनुॅन्यन गरन दिवुॅनाऽविख फालव,
कर बे'यि बर मुॅचुॅरौ।
पकुॅनाऽविख अऽस्य पे'ठ-य कंऽड्य ज़ालव,
कूतुॅ ज़ालुन प्यव॥
5. सेरा रत्तुॅहव पनुॅन्यव डेरौ,
स्वखुॅ सान सुय ख्यमुॅहव।
आम्यन बानन क्याह अऽस्य कारौ- कूतुॅ ज़ालुन प्यव॥
6. तिना गव कांऽसे यी असि सूॅत्य गव,
पनुॅन्य दाऽद्य कऽमिस वनव।
छपुॅनस जाय नय करान अऽस्य दवुॅ दव,
कूतुॅ ज़ालुन प्यव॥
7. रंगुॅ मंदोर्‌यन सान्यन क्याह गव,
खून सोन यिमुॅवुॅय च्यव।
ज़े'नि कनि माज़दिथ क्याह हाऽसिल गव,
कूतु ज़ालुन प्यव।.
8. दिल गऽयि खसतय अऽडिज्यन दो'दुर प्यव,
डऽल्य अऽस्य ह्यसव पनुॅन्यव।
अंऽद्री सारिनुॅय कुसतान्य चूर प्यव,
कूतुॅ ज़ालन प्यव॥

9. बड्यन अरमानन सान्यन क्याह गव,
मो 'ख्‍ुँ ज़न फलि फलि गव/
कांहनुं प्वखतुंकारा म्वखतुं बे 'यि वुंरुहव
कूतुं चालुन प्यव ॥

10. निशात शालुंमाऽर बे 'यि कर छावव,
साऽरिसुंय फुन्य फो 'ख गव/
बोनि शेहजारस शुहुला करुंहव, कूतुं चालुन प्यव ॥

11. ख्यव चव स्यठाह सुय ज़न छऽनिथ प्यव,
सऽर्‍य पे 'ठ्य साऽलाब गव
कीनय त्राऽविथ द्रख किथुं व्यतुंरो,
कूतुं चालुन प्यव ॥

12. शऽस्तुंर चोप असि कमुंवुंय दंदव,
पानि पे 'ठ्न्य पकुनुय प्यव।
लूकुं गरन मज़ं सुंहन असि शाल गव,
कूतुं चालुन प्यव ॥

13. गरुंवेठ स्वंबरिथ तऽथ्य कुस चूर प्यव,
ज़हरुक प्याला चव।
खताह असि क्याह ओस ज़ाऽलिमन प्रिछ्यतव
कूतुं चालुन प्यव ॥

14. 'मोहनय' क्रेशान रे 'श्य वारि तरुंहव,
प्राऽन्य पाऽठ्य माय बरुंहव।
अथुं रो 'ट युस करि तऽस्य पाऽर्‍य लगुंहव,
कूतुं चालुन प्यव ॥

क्षीर भवानी टाइम्जुक खास बनसी निर्दोष नंबर

बनसी निर्दोष सपुंद्य 21 अगस्त, 2001 स्वर्गवास। ॲम्य सुंद छु कॉशरिस अदब तुं कलचरस बिसयार द्युत। फॉसलुं सपुद ज़ि अकतूबर, 2001 क्षीर भवानी टाइम्जुक खास शुमारुं आसि ॲम्यसुंय पायि थॅदिस कलमकारस समर्पित। ॲस्य छि कॉशर्‍यन लिखार्‍यन तुं विद्वानन अपील करान ज़ि तिम सोज़न बनसी निर्दोष जियस मुत्लिक पनुंन्य लेख, तासुरात, श्रदांजे'लयि तुं कवितायि जल्द अज़ जल्द ताकि अख मियॉरी तुं बरपूर निदो 'ष स्पीशल नंबर सपदि प्रकाशित।

—ए 'डीटर—

कोरि ऑखुॅर गरॅ छुय गछुनये

—सन्तोश शाह

मालिनि गरि छुनुॅ रोज़ुनये।
कोरि ऑखुॅर गॅरु छुय गछुनये॥

माजि आसवुॅन्य छये राजिबाये।
च़्वंजुॅ दाये बगॉर छय रछन॥
टोठ मोल मॉज छिय त्रावुॅन्यये।
कोरि ऑखुॅर गरुॅ छुय गछुनये॥

किथुॅ नेरुन मंज़ छुय ज़ालस।
छुनुॅ पानस तान्य केंह मनुशस॥
गछ़ि बखती पतुॅ लारुनये।
कोरि ऑखुॅर गॅरु छुय गछुनये॥

छुये इन्साफ कर्मन मेलान।
बडि खोतुॅ बो'ड आसन त्रावान॥
पो'ज़ अपुज़ छुनुॅ तति बॉगरुनये।
कोरि ऑखुॅर गरुॅ छुय गछुनये॥

गरुॅ गछ़नस च़्वचि पूर आसुॅन्य।
नून अतुॅगथ गछ़ि सूॅत्य आसुन॥
सोर संसार छुनुॅ नेरवुनये।
कोरि ऑखुॅर गरुॅ छुय गछुनये॥

बॉय बांदव पतुॅ-पतुॅ लारान।
केंह ग्यवान तय केंह ओ'श हारान॥
गछ़ि वदनस मानि च़ारुनये।
कोरि ऑखुॅर गरुॅ छुय गछुनये॥

केंह वॅद्य-वॅद्य ज़ॅद्य बदनस करान।
केंह गाड़ुॅल्य तथ मानि च़ारान॥
नादानस 'छु पान पॉरुनये।
कोरि ऑखुॅर गरुॅ छुय गछुनये॥

▲▲▲

---

1. Matrimonial advertisements are entertained at nominal charges of Rs. 50/- per advertisement with no consideration of number of words involved.
2. Space is also provided for obituary column in the K.B. Times for which management has fixed nominal charges.
3. In case of any subscriber who does not receive the K.B. Times issue, he may kindly inform on telephone No. 577570 tc K.P. Sabha Jammu, enabling us to furnish another copy to him.

Managing Editor

BOOK - POST

Regd. No. - L-29/JM-362

BOOK - POST